

REFRIGERATED DISPLAY CABINETS



Item: 233238
233269
233290
233610
233627
233634
233641
233658
233665
233696

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.


Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance press the main ON/OFF switch (if included) or pull the power plug out of the electrical outlet.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

EN

- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

Special Safety Regulations

- This appliance is designed for short-time storage of packaged food such as lettuce, vegetables, drinks, fruits, etc. under low temperature. Do not store any other materials in the appliance. Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, flammable or explosives, etc. inside or near the appliance. Do not store medicine inside the appliance.
- Products put in the appliance must be already pre-cooled. Otherwise, moisture evaporating while cooling food products can condensate inside the cooling compartment, this is natural and does not indicate any malfunction of the appliance.
- This appliance must be installed, commissioned and serviced by a qualified or trained person. And this appliance is intended to be used by trained or qualified personnel such as kitchen or bar staff.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
-  **Caution! Risk of fire!** The refrigerant used is R600a / R290 It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance enclosure clear of obstruction. Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Place the appliance on a clean, stable, dry, level surface only.
- Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Protect the appliance against heat, dust, direct sunlight, moisture, dripping and splashing water.

- During use, keep 10cm around the appliance free for ventilation.
- Do not use hard utensils on the glass surface. Do not use water jets or steam cleaners during cleaning, do not immerse the whole appliance in water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Do not place articles on top of the appliance. Do not place objects with open sources of fire (e.g. candles) on top or beside the appliance. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the appliance.
- Never cover the appliance during use. This may cause a fire hazard.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not make any additional openings on the appliance. Do not install any gadgets in the appliance.
- Do not overload the racks inside to avoid damage. Max. loading of each rack is about 8kg.
- Do not attempt to climb up to the top of the appliance.

Installing the appliance

- The appliance should not be tipped over an angle of 45°. After installing the appliance, wait for 2 hours before connecting it to the electrical power supply. The same applies if the appliance is moved at a later date.
- The appliance must always be installed in a dry environment.
- When installing, leave at least 10 cm clearance to the rear and to the left and right for adequate ventilation. Leaving less room for ventilation may affect the efficiency.
- We strongly recommend to install the appliance in a place with good natural ventilation to increase ventilation properties.

EN

Electrical components and other dangers

- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, flammable or explosives, etc. inside or near the appliance as it may result a fire hazard.
- Do not store any medications in the appliance.
- Wait about 5 minutes before switch on the appliance again after the appliance has been switched off or unplugged from the electrical power supply.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakage and increase the risk of electric shock. No any parts/accessories can be under dishwasher.

Intended use

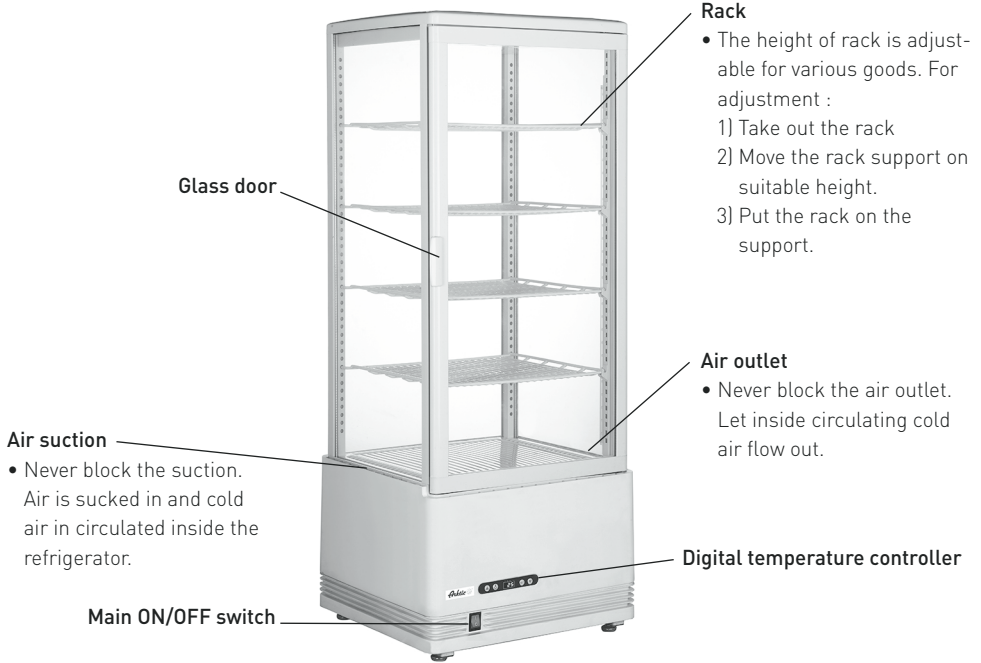
- This appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only to keep food or beverages, under cool state and to display them. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Different operation parts



- Air duct outside the glass to remove the condensation water



Preparation before using for the first time

Remove all protective packaging and wrapping.

- Check for the completeness of the product. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier (See ==> Warranty).
- Clean all components as described (See ==> Cleaning and Maintenance).
- Place all the racks inside the appliance.

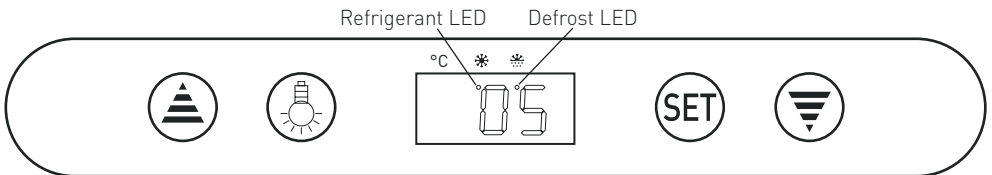
- Keep the packaging so you can properly store the appliance when it is not used for an extended period of time.

Note: Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operation

- Connect the power plug with a suitable electrical outlet. Switch on the appliance (if it is included). Leaving the appliance for running some hours to

reach the cooling temperature before placing the beverage or food inside the appliance.



• Digital temperature controller operation

1). Setting the temperature

- Press (SET) to enter into the setting mode. The set temperature is displayed.
- Press (▲) or (▼) to increase or decrease the set temperature.
- Press (SET) again to confirm the setting and exit. Then, inside cabinet temperature is displayed.

Note:

- If no button is pressed within 10 seconds. The newly set temperature will be stored.
- The temperature setting range from 2°C to 6°C [233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665, 233269, 233238] ; The temperature setting range from 2°C to 8°C [233696, 233290].
- Keep the door open time as short as possible in order to keep a cool temperature inside.

2). Illumination inside the cabinet

- Press (💡) to switch ON the light. Press (💡) again to switch OFF the light.

3). Refrigerant LED indicator

- During the cooling operation (compressor enabled), this refrigerant LED indicator will lights up constantly.

- After the inside cabinet reach the set temperature, the refrigerant LED indicator will flashes continuously.
- When defrost start, the refrigerant LED indicator light off.

4). Defrost LED indicator

- During the defrost operation, this defrost LED indicator will lights up constantly.

- After the defrost operation, defrost LED indicator will lights off.

Cleaning and Maintenance

Attention: Always unplug the appliance from the electrical power outlet before cleaning & maintenance.

Cleaning

- The exterior and interior surfaces can be cleaned with a damp cloth and a little detergent.
- Racks can be removed and washed in water.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water.
- No any parts can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the appliance regularly.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as racks, rack holders, etc.	<ul style="list-style-type: none">• Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes.• Rinse under running water thoroughly.	Dry all parts well at last.
External glass surfaces	<ul style="list-style-type: none">• Wipe clean with a soft cloth and a little neutral detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	
Interior glass surfaces	<ul style="list-style-type: none">• Remove any food deposits.• Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance.	
Glass door		

Replacing the defective light

- **Attention:** Always unplug the appliance from the electrical power outlet before replacement.
- Remove both screws on the side of the light cover
- Remove the old light and replace with a new one of the same type (not included). [Fluorescent tube 220-240V~ /50Hz 11W]
- Reassembly the light cover.
- If you do not sure how to replace, contact the supplier/ service provider (See ==> Warranty).

Putting the appliance out of reach for a long period of time

- **Attention:** Always unplug the appliance from the electrical power outlet.
- Remove all the food and beverage inside the appliance.
- Clean the appliance as described in Cleaning. [See ==> Cleaning].
- Store the appliance in a cool, clean place and keep out of reach of the children.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not start cooling after connect to electrical power supply and switch on (if included).	Thermal cut-out activated	Contact with the supplier/service provider for repair.
	The compressor is defective.	
	The power plug is connected incorrectly with the power supply outlet.	Check the connection and make sure all the connections are correctly connected.
	The main ON/OFF switch is defective.	Contact your supplier.
Cooling is not enough.	The appliance is under strong sunlight radiation or close to a heat source.	Move the appliance a new location to avoid direct sunlight.
	The doors are not properly closed or the sealing gasket is defective.	Close the doors properly.
	Too much food is placed inside the appliance.	Place less food inside the appliance.
	Surrounding ventilation is insufficient.	Check that if sufficient ventilation is provided by allowing at least 10cm away from other objects or wall.
Too much noise	The appliance is not placed horizontally.	Check to make sure the appliance is placed horizontally.
	The appliance touches surrounding wall or other objects.	Check to make sure that at least 10cm away from other objects or wall.
	There are some loose parts inside the appliance.	Contact with the supplier/service provider for repair.

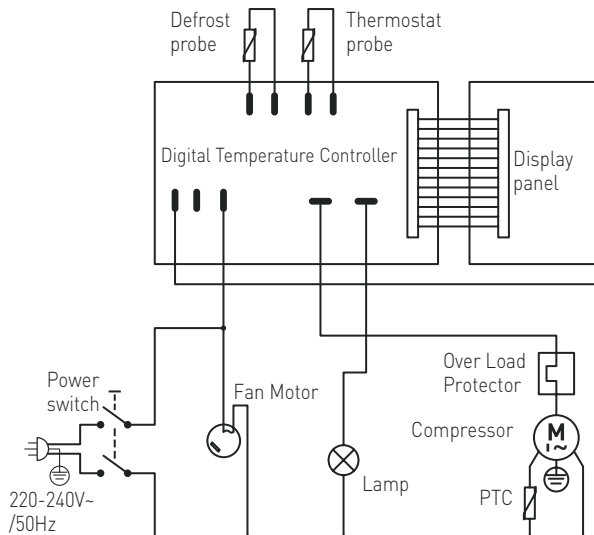
Technical specification

Item no.	233610	233627	233634	233238	233641	233658	233665	233269	233696	233290
Operating voltage and frequency	220-240V~ /50Hz									
Rated input power	170W	170W	170W	170W	170W	170W	210W	210W	380W	380W
Setting temperature	Setting from 2°C to 6°C								Setting from 2°C to 8°C	
Recommended temperature setting	4°C									
Net weight (approx.)	32kg	32kg	35kg	35kg	36kg	36kg	40kg	40kg	90kg	90kg
Rated Current	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.5A	1.5A	2.4A	2.4A
Protection class	Class I									
Climate class	4									
Energy efficiency class	C									
Refrigerant used and injection quantity	R600a/ 40g								R290/100g	
Illuminate light	LED 2.6W								LED 4W	
Noise level	< 60 dB (A)									
Colour	White	Black	White	Black	White	Black	White	Black	White	Black
Inside cabinet capacity	58L		68L		78L		98L		270L	
Outer dimension	452 x 406 x (H)816mm		452 x 406 x (H)891mm		452 x 406 x (H) 966mm		452 x 406 x (H) 1116mm		556 x 526 x (H) 1913mm	

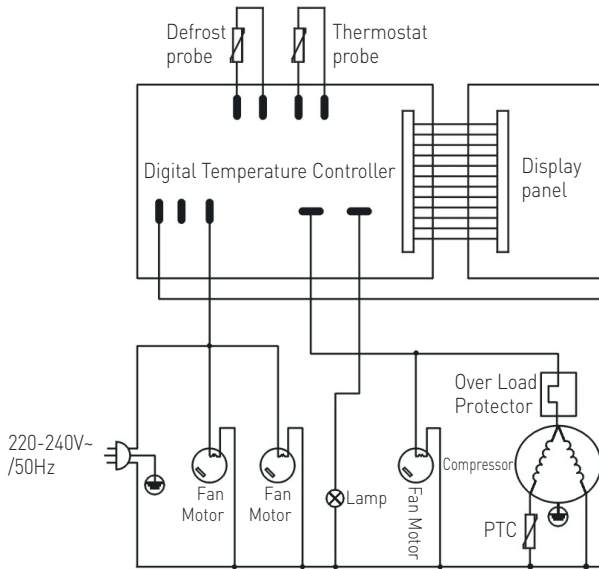
EN

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification

Circuit diagram (Item 233238, 233269, 233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665)



Circuit diagram (Item 233290, 233696)



Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-


sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendl-Geräts. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **Gefahr eines elektrischen Schlags!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **Warnung!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten,

drücken Sie den Hauptschalter EIN/AUS (falls vorhanden) oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das vorliegende Gerät dient zur kurzzeitigen Aufbewahrung von verpackten Lebensmitteln, z.B. Salate, Gemüse, Getränke, Obst, usw. bei niedriger Temperatur. Es dürfen im Gerät keine anderen Produkte gelagert werden. Bringen Sie in die Kühlvitrine oder in seine Nähe keine Gefahrenstoffe unter, und zwar solche wie Kraftstoff, Alkohol, Farben, leichtbrennbare und explosive Materialien usw. Lagern Sie im Gerät keine Arzneimittel.
- Die in der Kühlvitrine angeordneten Produkte müssen vorher gekühlt worden sein. Andernfalls kann der Dampf, der von den zu kühlenden Produkten ausweicht, innerhalb der Kühlkammer zu einer Tropfenbildung führen – das ist eine normale Erscheinung und verweist nicht auf eine Beschädigung des Gerätes.
- Das vorliegende Gerät muss durch qualifiziertes und geschultes Personal montiert, zur Nutzung übergeben und instandgehalten werden. Ebenso muss es durch entsprechend qualifiziertes und geschultes Personal bedient werden, z.B. das Küchenpersonal oder Bedienpersonen an der Bar.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie zwecks Beschleunigung des Abtauvorgangs weder mechanische Geräte noch andere Werkzeuge als vom Hersteller empfohlen.
- **WARNUNG:** Der Umlauf des Kühlmediums darf nicht beschädigt werden.
-  **Achtung! Es besteht Feuergefahr!** Im Gerät wird R600a / R290 als Kältemittel verwendet. Es ist ein umweltfreundliches, leicht brennbares Kältemittel. Obwohl das Kältemittel leicht brennbar ist, ist es unschädlich für die Ozonschicht und hat keinen Einfluss auf den Treibhauseffekt. Der Einsatz dieses Kältemittels führt jedoch zu einem leichten Anstieg des Lärmpegels des Gerätes. Neben dem Lärm des Verdichters kann der Benutzer das Geräusch hören, das durch den Kältemittelstrom verursacht wird. Dieses Phänomen lässt sich nicht vermeiden und hat

keine negativen Auswirkungen auf den Betrieb des Gerätes. Bei Transport und Aufstellung des Gerätes ist besonders darauf zu achten, dass keine Teile des Kältesystems beschädigt werden. Auslaufendes Kältemittel kann zu Augenschäden führen.

- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes. Wenn das Gerät umbaut ist, muss man sich davon überzeugen, ob für das Gerät auch eine richtige Belüftung gewährleistet wird. Blockieren Sie niemals den Luftdurchfluss um das Gerät herum, damit eine richtige Luftzirkulation abgesichert ist.
- **WARNUNG:** Innerhalb der Kammern der Kühlvitrine dürfen keine anderen Elektrogeräte eingesetzt werden, als vom Hersteller empfohlen.
- Das Gerät ist ausschließlich auf einer sauberen, stabilen, trockenen und horizontalen Fläche aufzustellen.
- Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen und offenem Feuer. Überzeugen Sie sich, ob das Gerät nicht der Einwirkung hoher Temperaturen, Staub, Sonnenstrahlen, Feuchtigkeit, tropfendem Wasser und Spritzern ausgesetzt ist.
- Überzeugen Sie sich, ob rundum die Kühlvitrine 10 cm Freiraum eingehalten wurde, um eine richtige Belüftung zu gewährleisten.
- Es darf mit keinem harten Werkzeug gegen die Glasfläche der Kühlvitrine geschlagen werden. Ebenso darf das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl oder einer Dampfwäsche gereinigt und das ganze Gerät darf wegen des Risikos eines Stromschlags nicht komplett in Wasser getaucht werden.
- Legen Sie keine Gegenstände auf die Kühlvitrine. Bringen Sie keine Quellen des offenen Feuers (z.B. angezündete Kerzen) bzw. mit Wasser gefüllte Gegenstände (z.B. Vasen) in die Nähe des Gerätes.
- Das Gerät darf während der Nutzung nicht zugedeckt werden, da sonst Feuergefahr besteht.
- Reinigen Sie die Kühlvitrine nicht mit Wasser. Beim Waschen des Gerätes kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Bringen Sie keine allzu großen Mengen von Lebensmitteln in die Vitrine, um ihrer Beschädigung vorzubeugen. Die maximale Belastung eines jeden Faches beträgt ca. 8 kg.
- Probieren Sie nicht auf das Gerät zu steigen.

Montage der Kühlvitrine

- Das Gerät darf mit keinem größeren Winkel als 45° geneigt stehen. Nach durchgeführter Montage des Gerätes muss man vor seinem Anschluss an die Stromversorgung 2 Stunden abwarten. Die obige Empfehlung betrifft auch die Situation, wenn das Gerät zu einem späteren Termin an einen anderen Platz gestellt wird.
- Die Kühlvitrine muss unbedingt an einem trockenen Platz montiert werden.
- Während der Montage muss man hinter dem Gerät und an den beiden Seiten mindestens 10 cm Freiraum lassen, um eine richtige Belüftung gewährleisten zu können. Bei einem geringeren Freiraum kann die Leistungsfähigkeit der Gerätes beeinflusst werden.

- Es wird empfohlen, die Montage der Kühlvitrine an einem Ort mit guter natürlicher Belüftung durchzuführen, weil dadurch das Gerät entsprechend belüftet wird.

Elektrische Elemente und andere Gefahren

- Es darf keine andere Ausrüstung an die gleiche Stromversorgungsquelle angeschlossen werden, an die das Gerät angeschlossen ist.
- Bringen Sie in der Kühlvitrine oder in seiner Nähe keine Gefahrenstoffe unter, und zwar solche wie Kraftstoff, Alkohol, Farben, leichtbrennbare und explosive Materialien usw. – es besteht Brandgefahr.
- Lagern Sie im Gerät keine Arzneimittel.
- Nach dem Aus- oder Abschalten des Gerätes von der Stromversorgungsquelle muss man ca. 5 Minuten bis zu seiner erneuten Inbetriebnahme abwarten.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Beim Waschen des Gerätes kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und zu einem Stromschlag führen. Die Teile/Zubehör sind nicht zum Waschen in der Spülmaschine geeignet.

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Diese Vorrichtung wurde ausschließlich für die Aufbewahrung von Speisen oder Getränken in kühlem Zustand sowie zur Auslage konzipiert. Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

Teile des Gerätes

Regalfach

- Die Lage des Regalfachs kann geregelt und an die verschiedenen Lebensmittelarten angepasst werden. Regelung des Regalfachs:
 - 1) Regalfach herausnehmen.
 - 2) Bringen Sie die Stützen des Regalfaches in die erforderliche Stellung.
 - 3) Das Regalfach zurück auf die Stützen legen.

Glastür

Luftaustritt

- Blockieren Sie nicht die Stelle des Luftaustritts. Durch die Öffnung des Luftaustritts wird die kühle Luft aus dem Gerät herausgeführt.

Luftansaugung

- Blockieren Sie nicht die Stelle der Luftansaugung. Die Luft wird angesaugt und die kalte Luft zirkuliert innerhalb der Kühlvitrine.

Hauptschalter (EIN/AUS)

Digitales Steuerpanel für die Temperatur



DE

- Luftkanal, der zum Beseitigen des Wassers aus dem Kondensator dient.



Vor dem ersten Gebrauch

Verpackung und Sicherungselemente abnehmen und beseitigen.

- Prüfen Sie das Gerät in Bezug auf Vollständigkeit. Bei nicht vollständiger Anlieferung oder Beschädigungen muss man sich mit dem Lieferanten in Verbindung setzen (siehe: Garantie).
- Reinigen Sie alle Teile des Gerätes entsprechend der Anleitung (siehe=> Reinigung und Wartung).
- Legen Sie alle Regalfächer in das Gerät.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, damit Sie das

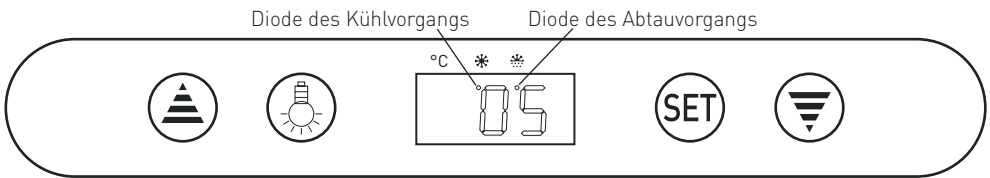
Gerät ordnungsgemäß aufbewahren können, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

Hinweis: Auf Grund von Rückständen aus dem Produktionsprozess kann während der ersten Inbetriebnahmen aus dem Gerät ein unangenehmer Geruch entweichen. Das ist eine normale Erscheinung und bedeutet weder eine Beschädigung der Kühlvitrine noch eine Gefährdung für den Nutzer. Prüfen Sie, ob das Gerät gut belüftet wird.

Nutzung

- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Elektrost Steckdose an. Schalten Sie das Gerät ein (falls ein Schalter vorhanden ist). Bevor Lebensmittel und Getränke in die Kühlvitrine eingebracht

werden, muss man es über einige Stunden eingeschaltet lassen, damit die richtige Kühltemperatur erreicht wird.



- **Bedienung des digitalen Panels für die Temperaturregelung**

1). Einstellung der Temperatur

- Taste (SET) drücken, um in die Betriebsart Einstellungen zu gehen. Auf dem Display erscheint die eingestellte Temperatur.
- Taste (▲) oder (▼) drücken, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen oder zu verringern.
- Taste (SET) erneut drücken, um die eingegebene Temperatur zu bestätigen. Auf dem Display erscheint die eingestellte Temperatur im Innern der Kühlvitrine.

2). Einstellen des Lichtes innerhalb der Kühlvitrine

- Taste (☀️) drücken, um das Licht in der Kühlvitrine einzuschalten. Zum Ausschalten erneut (☀️) drücken.

3). Diode für die Kühlung

- Während der Kühlung der Vitrine (Verdichter gestartet), wird die Diode für die Kühlung ununterbrochen leuchten.

Hinweis:

- Wenn innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, dann stellt die Kühlvitrine die neu eingegebene Temperatur ein.
- Einstellbereich der Temperatur: von 2°C bis 6°C [233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665, 233269, 233238] ; Einstellbereich der Temperatur: von 2°C bis 8°C [233696, 233290].
- Um eine niedrige Temperatur innerhalb der Kühlvitrine zu halten, darf man die Türen nicht zu lange öffnen.

- Wenn innerhalb der Kühlvitrine die eingestellte Temperatur erreicht wird, beginnt die Diode für die Kühlung zu blinken.
- Mit dem Beginn des Abtauens erlischt die Diode für die Kühlung.

4). Diode des Abtauvorgangs

- Während des Abtauens der Kühlvitrine wird die Abtaudiode ununterbrochen leuchten.
- Nach dem Beenden des Abtauvorgangs erlischt die Abtaudiode.

Reinigung und Wartung

Hinweis: Vor dem Reinigen und den Wartungsarbeiten muss man immer das Gerät von der Strom-

versorgungsquelle trennen und den Stecker aus der Steckdose nehmen.

Reinigung

- Die Innen- und Außenflächen der Kühlvitrine kann man mit einem feuchten Lappen mit einer geringen Menge eines Reinigungsmittels reinigen.
- Die Regalfächer kann man aus dem Gerät nehmen und sie beim Waschen in Wasser eintauchen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Kühlvitrine weder einen direkten Wasserstrahl, Dampfreiniger, noch tauchen Sie das gesamte Gerät in das Wasser.
- Teile der Kühlvitrine dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Die Reinigung der Kühlvitrine sollte regelmäßig erfolgen.

Teile	Reinigung	Bemerkungen
Teile des Gerätes, solche wie Regalfächer, ihre Stützen usw.	<ul style="list-style-type: none"> • Für ca. 10-20 Minuten in warmes Seifenwasser tauchen. • Unter fließendem Wasser genau abspülen. 	Alle Teile genau abtrocknen.
Äußere Glasflächen	<ul style="list-style-type: none"> • Mit weichem Lappen und geringer Menge eines neutralen Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser in das Innere der Kühlvitrine gelangte. 	
Innere Glasflächen	<ul style="list-style-type: none"> • Lebensmittelreste beseitigen. • Mit weichem Lappen und geringer Menge eines milden Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Innere der Kühlvitrine gelangte. 	
Glastüren		

Austauschen einer beschädigten Leuchtstofflampe

- **Hinweis:** Vor dem Wechseln der Leuchtstofflampe muss man immer die Kühlvitrine von der Stromversorgungsquelle trennen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Beide Schrauben, die sich an den Seiten der Lampenabdeckung befinden, abschrauben.
- Die alte Leuchtstofflampe herausdrehen und gegen eine neue vom gleichen Typ (ist dem Gerät nicht beigefügt) austauschen. [Leuchtstofflampe 220-240V~ /50Hz 11W]
- Die Abdeckung der Lampe wieder anschrauben.
- Bei irgendwelchen Problemen mit dem Wechseln der Leuchtstofflampe muss man sich mit dem Lieferanten/Dienstleister in Verbindung setzen (siehe ==> Garantie).

DE

Lagerung der Kühlvitrine während einer Unterbrechung der Nutzung

- **Hinweis:** Die Kühlvitrine immer von der Stromversorgungsquelle trennen.
- Aus der Kühlvitrine sind sämtliche Lebensmittel und Getränke zu entfernen.
- Waschen Sie die Kühlvitrine entsprechend den Hinweisen im Punkt Reinigung und Wartung (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Lagern Sie die Kühlvitrine an einem kühlen, sauberen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät kühlt nicht, nachdem es an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet wurde (falls Schalter vorhanden).	Thermische Sicherung wurde ausgelöst.	Setzen Sie sich zwecks Reparatur des Gerätes mit dem Lieferanten/Dienstleister in Verbindung.
	Verdichter ist beschädigt.	
	Der Netzstecker ist falsch mit der Netzsteckdose verbunden.	Überprüfen und überzeugen Sie sich, ob alle Elemente richtig angeschlossen sind.
	Der Hauptschalter EIN/AUS ist defekt.	Nehmen Sie Kontakt mit dem Lieferanten auf.
Kühlung ist zu schwach.	Kühlvitrine ist einer zu starken Sonneneinstrahlung ausgesetzt oder steht zu nahe an einer Wärmequelle.	Stellen Sie das Gerät an einen anderen Ort, weit entfernt von einer direkten Sonneneinstrahlung.
	Türen sind nicht richtig geschlossen oder die Dichtung ist beschädigt.	Türen richtig schließen.
	In der Kühlvitrine befinden sich zu viele Lebensmittel.	Nehmen Sie einen Teil der Lebensmittel aus der Kühlvitrine.
	Die Lüftung rundum das Gerät ist unzureichend.	Überzeugen Sie sich, ob für die Kühlvitrine eine richtige Belüftung garantiert wird bzw. rundum ein Freiraum von 10 cm belassen wurde.
Kühlvitrine erzeugt zu viel Lärm.	Das Gerät ist nicht in horizontaler Lage aufgestellt.	Überzeugen Sie sich, ob das Gerät in horizontaler Lage aufgestellt wurde.
	Kühlvitrine berührt eine Wand oder andere Objekte.	Überzeugen Sie sich, ob rundum die Kühlvitrine ein Freiraum von mindestens 10 cm belassen wurde.
	Innerhalb der Kühlvitrine befinden sich lose Elemente.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten/Dienstleister zwecks Reparatur des Gerätes in Verbindung.

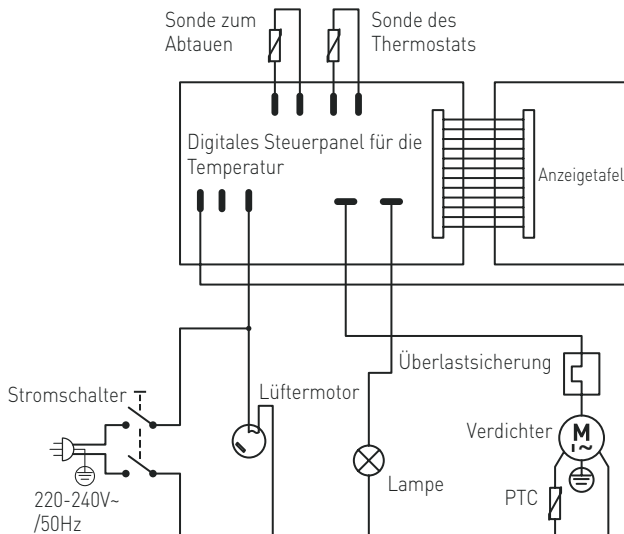
Technische Spezifikation

Nr. des Produktes	233610	233627	233634	233238	233641	233658	233665	233269	233696	233290
Betriebsspannung und Frequenz	220-240V- /50Hz									
Nominale Leistungsaufnahme	170W	170W	170W	170W	170W	170W	210W	210W	380W	380W
Einstellung der Temperatur	Im Bereich von 2°C bis 6°C								Im Bereich von 2°C bis 8°C	
Empfohlene Temperatureinstellung	4°C									
Nettogewicht (ca.)	32kg	32kg	35kg	35kg	36kg	36kg	40kg	40kg	90kg	90kg
Nennstrom	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.5A	1.5A	2,4A	2,4A
Schutzgrad	Klasse I									
Klimaklasse	4									
Energieklasse	C									
Kühlmedium / Menge des eingespritzten Mittels	R600a/ 40g								R290/100g	
Lampe	LED 2,6W								LED 4W	
Lärmpegel	< 60 dB (A)									
Farbe	Weiss	Schwarz	Weiss	Schwarz	Weiss	Schwarz	Weiss	Schwarz	Weiss	Schwarz
Rauminhalt der Kühlvitrine	58L		68L		78L		98L		270L	
Außenabmessungen	452 x 406 x (H)816mm		452 x 406 x (H)891mm		452 x 406 x (H) 966mm		452 x 406 x (H) 1116mm		556 x 526 x (H) 1913mm	

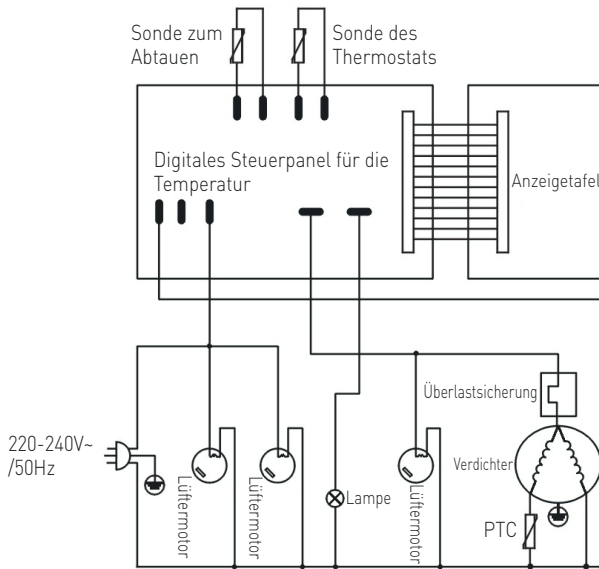
DE

Bemerkungen: Die Technische Spezifikation kann ohne frühere Ankündigung geändert werden.

Elektroschaltplan (Produktes 233238, 233269, 233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665)



Elektroschaltplan (Produktes 233290, 233696)



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz


Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is enkel bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **Gevaar voor een elektrische schok!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld. Druk op de AAN-/UIT-hoofdschakelaar (indien aanwezig) of trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.

- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.
- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is ontworpen voor de opslag van verpakt voedsel zoals sla, groenten, drankjes, fruit, etc. voor korte periodes bij lage temperaturen. Bewaar geen andere materialen in dit apparaat. Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, brandbare stoffen, explosieven, etc. in of in de buurt van dit apparaat. Er mogen geen medicijnen in dit apparaat worden bewaard.
- Producten die in het apparaat worden geplaatst moeten al voorgekoeld zijn. Als dit niet het geval is, kan vocht dat verdampt tijdens het koelen van voedsel condenseren in het de koelruimte, wat natuurlijk is en niet duidt op een defect aan het apparaat.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en na ingebruikname worden onderhouden door een gekwalificeerd of opgeleid persoon. En dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden door getraind of gekwalificeerd personeel, zoals keuken- of barpersoneel.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, tenzij deze worden aanbevolen door de fabrikant.
- **WAARSCHUWING:** Beschadig het koelcircuit niet.



- **Let op! Gevaar voor brand!** Het gebruikte koelmiddel is R600a / R290. Dit is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en het draagt niet bij aan het broeikas-effect. Het gebruik van het koelmiddel leidt echter wel tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Het is mogelijk dat u, naast het geluid van de compressor, ook het koelmiddel hoort stromen in het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelig effect op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet erop worden gelet dat er geen onderdelen van het koelsysteem worden beschadigd. Lekkend koelmiddel kan uw ogen schaden.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij. Zorg bij inbouw voor voldoende ventilatie in de omliggende structuur. Blokkeer de luchtinlaat en -uitlaat nooit om een goede luchtcirculatie te behouden.

- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagruimte van het apparaat, tenzij deze van het type zijn die worden aanbevolen door de fabrikant.
- Plaats het apparaat uitsluitend op een schone, stabiele, droge en vlakke ondergrond.
- Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vlammen. Bescherm het apparaat tegen stof, direct zonlicht, vocht en druppelend en spattend water.
- Laat tijdens het gebruik een ruimte van 10 cm vrij rond het apparaat voor ventilatie.
- Gebruik geen hard keukengerei op het glazen oppervlak. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger tijdens het schoonmaken en dompel het apparaat niet onder in water, omdat de onderdelen van het apparaat dan nat worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat. Plaats geen open vuurbonnen (bijv. kaarsen) op of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistof (bijv. vazen) op of in de buurt van het apparaat.
- Bedek het apparaat nooit tijdens gebruik. Dit kan brandgevaar veroorzaken.
- Was het apparaat niet met water. Wassen kan leiden tot lekkages en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Maak geen extra openingen in het apparaat. Installeer geen gadgets in het apparaat.
- Overbelast de schappen in het product niet om schade te voorkomen. De maximale belasting van elk schap is ca. 8kg.
- Probeer niet op het apparaat te klimmen.

NL

Het apparaat installeren

- Het apparaat mag niet worden gekanteld onder een hoek groter dan 45°. Wacht nadat het apparaat is geïnstalleerd 2 uur alvorens het aan te sluiten op het lichtnet en in te schakelen. Dit geldt ook als het apparaat op een later tijdstip wordt verplaatst.
- Het apparaat moet altijd worden geïnstalleerd in een droge omgeving.
- Laat tijdens de installatie minimaal 10 cm ruimte vrij aan de achter-, linker- en rechterkant voor voldoende ventilatie. Als u minder ruimte vrij laat voor ventilatie kan dit de efficiëntie beïnvloeden.
- We raden sterk aan het apparaat te installeren op een plaats met goede natuurlijke ventilatie om de ventilatie-eigenschappen optimaal te benutten.

Elektrische onderdelen en andere gevaren

- Er mogen geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact als dit apparaat worden aangesloten.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, brandbare stoffen, explosieven, etc. in of in de buurt van dit apparaat, omdat dit kan leiden tot brandgevaar.
- Bewaar geen medicijnen in dit apparaat.
- Als u het apparaat heeft uitgeschakeld of losgekoppeld van het lichtnet, wacht dan ongeveer 5 minuten voordat u het apparaat opnieuw inschakelt.
- Was het apparaat niet met water. Wassen kan lekkage veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen. Geen van de onderdelen/accessoires mag worden gewassen in de vaatwasser.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd om voedsel en drankjes koel te houden en te presenteren. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.

- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aaringsdraad en gearde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

De verschillende gebruiksonderdelen



- Luchtkanaal buiten het glas om het condenswater te verwijderen



Vorbereitung op eerste gebruik

Verwijder alle verpakkingsmaterialen.

- Controleer op volledigheid en eventuele transportschade. Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met uw leverancier (Zie ==> Garantie).
- Reinig alle onderdelen zoals beschreven (Zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Plaats alle schappen in het apparaat.

- Bewaar de verpakking zodat u het apparaat op de juiste manier kunt bewaren wanneer het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

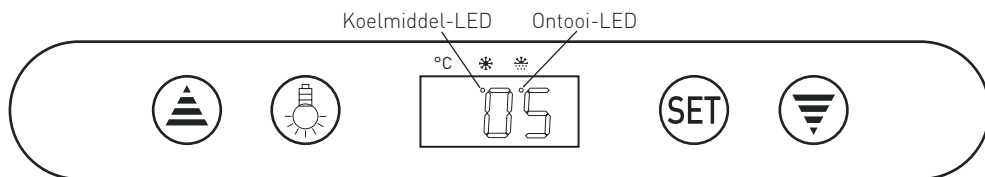
Opmerking: Door fabricageresten kan het apparaat de eerste gebruikscyclus een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

NL

Bediening

- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact. Het apparaat inschakelen (indien aanwezig). Laat het apparaat, voordat u drankjes of voedsel in het

apparaat plaatst, enkele uren werken om de koeltemperatuur te bereiken.



• Bediening digitale temperatuurregelaar

1). De temperatuur instellen

- Druk op (SET) om de instelmodus te openen. De ingestelde temperatuur wordt getoond.
- Druk op (▲) of (▼) om de ingestelde temperatuur te verhogen of verlagen.
- Druk nogmaals op (SET) om de instelling te bevestigen en te verlaten. Daarna wordt de temperatuur in de kast weergegeven

Opmerking:

- Als er binnen 10 seconden geen knoppen worden ingedrukt, zal de nieuw ingestelde temperatuur worden opgeslagen.
- De temperatuur kan worden ingesteld van 2°C tot 6°C [233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665, 233269, 233238] ; De temperatuur kan worden ingesteld van 2°C tot 8°C [233696, 233290].
- Houd de deur zo kort mogelijk open om de temperatuur in de kast zo laag te houden

2). Verlichting in de kast

- Druk op  om de lamp in te schakelen. Druk nogmaals op  om de lamp uit te schakelen.

3). Koelmiddel-LED

- Tijdens het koelen (compressor ingeschakeld), zal deze koelmiddel-LED constant opgelicht zijn.
- Nadat de temperatuur in de kast de ingestelde temperatuur heeft bereikt, zal de koelmiddel-LED continu knipperen.
- De koelmiddel-LED schakelt uit als het ontdooien start.

4). Ontdooi-LED

- Tijdens het ontdooien zal de ontdooi-LED constant branden.
- De ontdooi-LED schakelt uit als het ontdooien is voltooid.

Reiniging en onderhoud

Let op: Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact alvorens reinigings- & onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

Reiniging

- De binnen- en buitenoppervlakken mogen worden gereinigd met een vochtige doek en een beetje reinigingsmiddel.
- De schappen kunnen worden verwijderd en mogen worden gewassen in water.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en dompel het apparaat niet onder in water.
- Geen van de onderdelen mogen worden gewassen in de vaatwasser.
- Reinig het apparaat regelmatig.

NL

Onderdelen	Hoe te reinigen	Opmerking
Alle accessoires zoals schappen, schaphouders, etc.	<ul style="list-style-type: none">• Laat voor ongeveer 10 tot 20 minuten weken in een warm zeepsopje.• Spoel grondig af onder de kraan.	Droog alle onderdelen goed na het reinigen.
Externe glasoppervlakken	<ul style="list-style-type: none">• Veeg schoon met een zachte doek en een beetje neutraal reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat kan binnendringen.	
Interne glasoppervlakken	<ul style="list-style-type: none">• Verwijder eventuele voedselafzettingen.• Veeg schoon met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat kan binnendringen.	
Glazen deur		

Een defecte lamp vervangen

- **Let op:** Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact alvorens het vervangen.
- Verwijder beide schroeven aan de zijkant van de lichtkap.
- Verwijder de oude lamp en vervang door nieuwe lamp van hetzelfde type (niet meegeleverd). [TL-lamp 220-240V~ /50Hz 11W]
- Monteer de lichtkap terug.
- Als u niet precies weet hoe u de lamp moet vervangen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener (Zie ==> Garantie).

Het apparaat langdurig buiten gebruik stellen

- **Let op:** Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact.
- Verwijder alle voedingsmiddelen en dranken uit het apparaat.
- Reinig het apparaat zoals beschreven onder "Reiniging en onderhoud. (Zie ==> Reiniging).
- Bewaar het apparaat op een koele, schone plaats en houd het buiten het bereik van kinderen.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat begint niet met koelen nadat deze is aangesloten op de elektrische voeding en is ingeschakeld (indien aanwezig).	Thermische beveiliging geactiveerd.	Neem contact op met de leverancier/dienstverlener voor reparatie.
	De compressor is defect.	
	De stekker is incorrect in het stopcontact gestoken.	Controleer de aansluiting en zorg ervoor dat alle aansluitingen juist zijn aangesloten.
	De AAN-/UIT-hoofdschakelaar is defect.	Neem contact op met uw leverancier.
Apparaat koelt niet voldoende.	Het apparaat wordt teveel blootgesteld aan direct zonlicht of staat te dicht in de buurt van een warmtebron.	Verplaats het apparaat naar een nieuwe locatie, om blootstelling aan direct zonlicht te voorkomen.
	De deuren zijn niet goed gesloten of de afdichting is defect.	Sluit de deuren goed.
	Teveel voedsel in het apparaat geplaatst.	Plaats minder voedsel in het apparaat.
	Ventilatie onvoldoende.	Controleer of er voldoende ventilatie is en of het apparaat minimaal 10cm uit de buurt van wanden of andere voorwerpen is geplaatst.
Teveel geluid	Het apparaat is niet horizontaal geplaatst.	Controleer en zorg ervoor dat apparaat horizontaal is geplaatst.
	Het apparaat staat in contact met de wand of andere voorwerpen.	Controleer en zorg ervoor dat het apparaat minimaal 10 cm van andere voorwerpen en wanden is geplaatst.
	Er zitten enkele losse onderdelen in het apparaat.	Neem contact op met leverancier/dienstverlener voor reparatie.

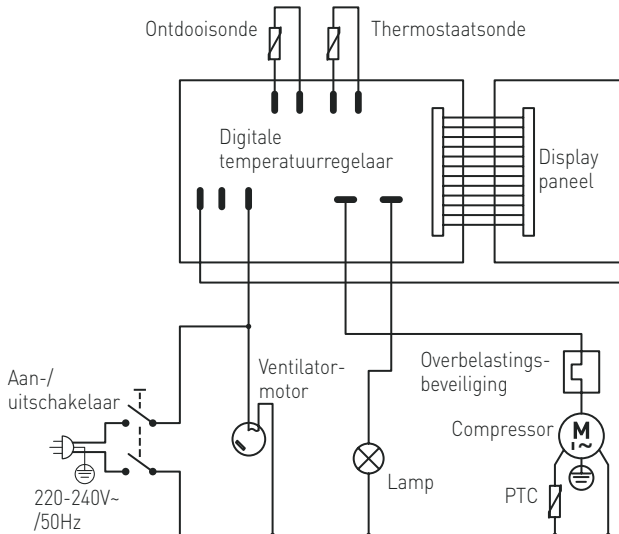
Technische specificaties

Itemnr.	233610	233627	233634	233238	233641	233658	233665	233269	233696	233290
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~ /50Hz									
Nominaal ingangsvermogen	170W	170W	170W	170W	170W	170W	210W	210W	380W	380W
Instellen temperatuur	Instellen van 2°C tot 6°C								Instellen van 2°C tot 8°C	
Aanbevolen temperatuur	4°C									
Nettogewicht (ca.)	32kg	32kg	35kg	35kg	36kg	36kg	40kg	40kg	90kg	90kg
Nominale stroom	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.5A	1.5A	2.4A	2.4A
Beschermingsklasse	Klasse I									
Klimaatklasse	4									
Energie-efficiëntieklasse	C									
Gebruikt koelmiddel en inspuitshoeveelheid	R600a/ 40g								R290/100g	
Verlichting	LED 2,6W								LED 4W	
Geluidsniveau	< 60 dB [A]									
Kleur	Wit	Zwart	Wit	Zwart	Wit	Zwart	Wit	Zwart	Wit	Zwart
Capaciteit in kast	58L		68L		78L		98L		270L	
Buitenafmetingen	452 x 406 x (H)816mm		452 x 406 x (H)891mm		452 x 406 x (H) 966mm		452 x 406 x (H) 1116mm		556 x 526 x (H) 1913mm	

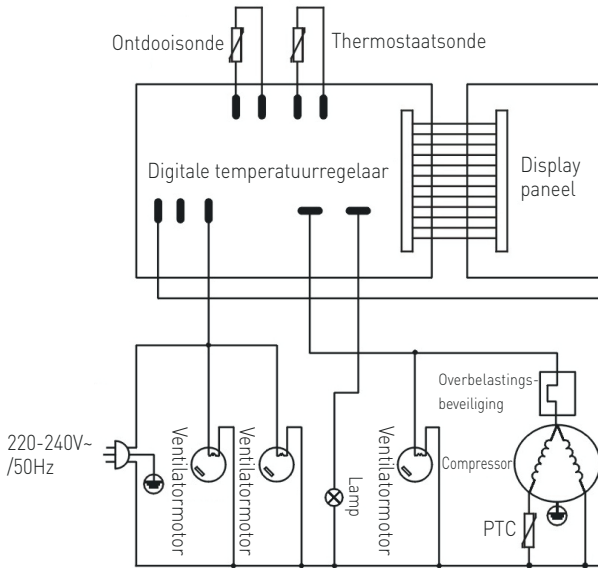
NL

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

Elektrisch schema (Itemnr. 233238, 233269, 233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665)



Elektrisch schema (Itemnr. 233290, 233696)



NL

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de


apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

Przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazodka elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone. Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, naciśnij główny wyłącznik (jeśli obecny) lub wyciągnij wtyczkę z gniazodka elektrycznego.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

PL

- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do krótkoterminowego przechowywania paczkowanej żywności np. sałaty, warzyw, napojów, owoców itp. w niskiej temperaturze. Nie przechowuj w urządzeniu innych produktów. Nie umieszczaj w szafie chłodniczej lub w jej pobliżu produktów niebezpiecznych takich jak paliwo, alkohol, farby, materiały łatwopalne i wybuchowe itp. Nie przechowuj w urządzeniu leków.
- Produkty umieszczane w szafie chłodniczej muszą zostać wcześniej schłodzone. W przeciwnym przypadku para wydobywająca się ze schładzanych produktów może skroplić się wewnątrz komory chłodzenia - jest to zjawisko normalne i nie wskazuje na uszkodzenie urządzenia.
- Niniejsze urządzenie musi zostać zamontowane, oddane do użytku oraz serwisowane przez wykwalifikowany lub przeszkolony personel. Urządzenie powinno być obsługiwane przez odpowiednio przeszkolony lub wykwalifikowany personel, np. personel kuchenny lub osoby obsługujące bar
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj przyrządów mechanicznych ani narzędzi innych niż zalecane przez producenta w celu przyspieszenia procesu odmrażania.

- **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno doprowadzić do uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego.



Uwaga! Niebezpieczeństwo powstania ognia! W urządzeniu wykorzystany jest czynnik chłodniczy R600a / R290. Jest to przyjazny dla środowiska łatwopalny czynnik chłodniczy. Chociaż czynnik jest łatwopalny, nie jest szkodliwy dla warstwy ozonowej i nie ma wpływu na efekt cieplarniany.

Wykorzystanie tego czynnika chłodniczego prowadzi jednak do nieznacznego podwyższenia poziomu hałasu wytwarzanego przez urządzenie. Poza hałasem generowanym przez sprężarkę, użytkownik może usłyszeć dźwięk spowodowany przepływem czynnika chłodniczego. Powyższego zjawiska nie da się uniknąć i nie ma on negatywnego wpływu na funkcjonowanie urządzenia. Podczas transportu i ustawiania urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, by nie uszkodzić żadnych części systemu chłodniczego. Wyciekający czynnik chłodniczy może prowadzić do uszkodzenia oczu.

- **OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych obudowy urządzenia. W przypadku zabudowania urządzenia upewnij się, czy ma ono zapewnioną właściwą wentylację. Nigdy nie blokuj przepływu powietrza wokół urządzenia, aby zapewnić właściwą cyrkulację powietrza.
- **OSTRZEŻENIE:** Wewnątrz komór szafy chłodniczej nie używaj urządzeń elektrycznych innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie ustaw wyłącznie na czystej, stabilnej, suchej i poziomej powierzchni.
- Przechowuj z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Upewnij się, czy urządzenie nie jest narażone na działanie wysokich temperatur, pyłu, promieni słonecznych, wilgoci, kapiącej wody i rozbryzgów.
- Upewnij się, czy wokół urządzenia zachowana została 10 cm przestrzeń w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w szklaną powierzchnię urządzenia. Nie czyść urządzenia za pomocą bezpośredniego strumienia wody lub myjki parowej, nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie ze względu na ryzyko porażenia prądem.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec). W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych przedmiotów napętnionych wodą (np. wazonów).
- Nie przykrywaj urządzenia w trakcie eksploatacji. Stwarza to niebezpieczeństwo pożaru.
- Nie czyść urządzenia za pomocą wody. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie wywiercaj żadnych dodatkowych otworów w urządzeniu. Nie montuj żadnych dodatkowych akcesoriów na urządzeniu.
- Nie umieszczaj w środku urządzenia dużej ilości żywności, aby zapobiec jego uszkodzeniu. Maksymalne obciążenie każdej półki wynosi ok. 8 kg.
- Nie próbuj wchodzić na urządzenie.

Montaż urządzenia

- Urządzenie nie powinno stać przechylone pod kątem większym niż 45°. Po przeprowadzeniu montażu urządzenia odczekaj 2 godziny przed podłączeniem go do źródła zasilania i uruchomieniem. Powyższe zalecenie dotyczy również sytuacji, gdy urządzenie jest w późniejszym terminie przestawiane w inne miejsce.
- Urządzenie musi zostać zamontowane w suchym miejscu.
- Podczas montażu pozostaw co najmniej 10 cm przestrzeni z tyłu oraz po obu stronach urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji. Pozostawienie mniejszej przestrzeni może mieć wpływ na wydajność urządzenia.
- Zaleca się montaż urządzenia w miejscu o dobrej wentylacji naturalnej, dzięki czemu urządzenie będzie odpowiednio wentylowane.

Elementy elektryczne i inne zagrożenia

- Żaden inny sprzęt nie powinien być podłączony do tego samego źródła zasilania, do którego podłączone jest urządzenie.
- Nie umieszczaj w szafie chłodniczej lub w jej pobliżu produktów niebezpiecznych takich jak paliwo, alkohol, farba, materiały łatwopalne i wybuchowe itp. - niebezpieczeństwo pożaru.
- W urządzeniu nie przechowuj leków.
- Po wyłączeniu lub odłączeniu urządzenia od źródła zasilania, odczekaj ok. 5 minut przed jego ponownym uruchomieniem.
- Nie czyść urządzenia za pomocą wody. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem. Części/akcesoria urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przechowywania żywności lub napojów w stanie schłodzonym i wyświetlania ich. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

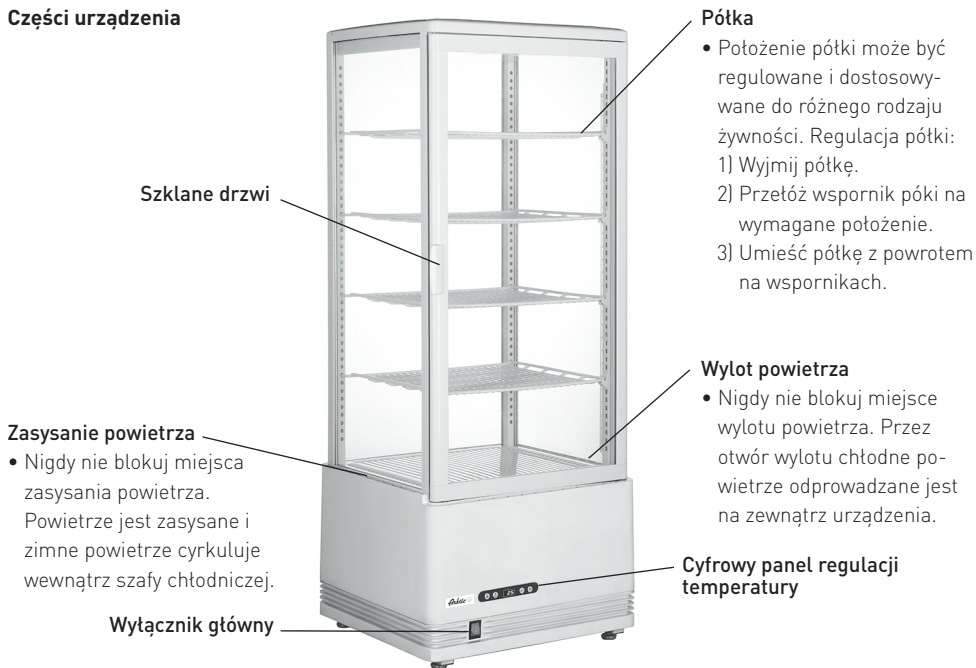
PL

Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być potączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Części urządzenia



Zasysanie powietrza

- Nigdy nie blokuj miejsca zasysania powietrza. Powietrze jest zasysane i zimne powietrze cyrkuluje wewnątrz szafy chłodniczej.

Wyłącznik główny

Półka

- Potożenie półki może być regulowane i dostosowane do różnego rodzaju żywności. Regulacja półki:
 - 1) Wyjmij półkę.
 - 2) Przetóż wspornik półki na wymagane położenie.
 - 3) Umieść półkę z powrotem na wspornikach.

Wylot powietrza

- Nigdy nie blokuj miejsce wylotu powietrza. Przez otwór wylotu chłodne powietrze odprowadzane jest na zewnątrz urządzenia.

Cyfrowy panel regulacji temperatury

- Kanat powietrzny mający na celu usuwanie wody ze skraplacza



Przed pierwszym użyciem

Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia.

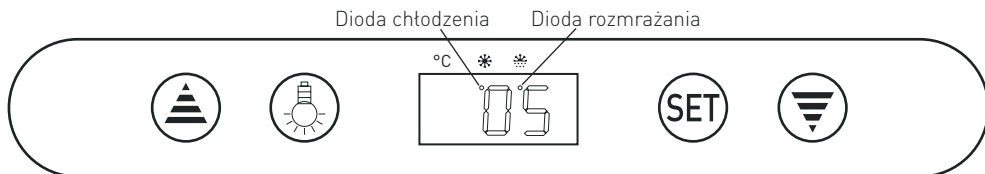
- Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności. W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń skontaktuj się z dostawcą (patrz: Gwarancja).
- Wyczyść wszystkie części urządzenia zgodnie z instrukcją (Patrz=> Czyszczenie i konserwacja).
- Umieść wszystkie półki w urządzeniu.
- Przechowywać opakowanie tak, aby można było prawidłowo przechowywać urządzenie, gdy nie jest używane przez dłuższy czas.

Uwaga: Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

Użytkowanie

- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Włącz urządzenie (jeśli dostępna jest taka możliwość). Przed umieszczeniem w urządzeniu

żywności i napojów, pozostaw je włączone na kilka godzin, by osiągnęto właściwą temperaturę chłodzenia.



• Obsługa cyfrowego panelu regulacji temperatury

1). Ustawienie temperatury

- Wciśnij **SET**, aby wejść w tryb ustawień. Na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura.
- Wciśnij **▲** lub **▼** aby zwiększyć lub zmniejszyć ustawioną temperaturę.
- Wciśnij ponownie **SET**, aby potwierdzić wprowadzoną temperaturę i wyjść. Na wyświetlaczu pojawi się ustawiona temperatura wewnątrz szafy.

Uwaga:

- Jeśli w ciągu 10 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, szafa chłodnicza ustawi nowo wprowadzoną temperaturę.
- Zakres ustawienia temperatury: od 2°C do 6°C [233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665, 233269, 233238] ; Zakres ustawienia temperatury: od 2°C do 8°C [233696, 233290].
- Aby utrzymać niską temperaturę wewnątrz szafy, nie otwieraj jej drzwi na zbyt długo.

2). Ustawienie światła wewnątrz szafy

- Wciśnij **☾**, aby włączyć światło wewnątrz szafy. Wciśnij ponownie **☾**, aby je wyłączyć.

3). Dioda chłodzenia

- Podczas chłodzenia szafy (uruchomiony kompresor), dioda chłodzenia będzie się nieprzerwanie palić.

- Kiedy wewnątrz szafy chłodniczej uzyskana zostanie ustalona temperatura, dioda chłodzenia będzie migać.
- Dioda chłodzenia zgaśnie w momencie rozpoczęcia rozmrażania.

4). Dioda rozmrażania

- Podczas rozmrażania szafy, dioda rozmrażania będzie się nieprzerwanie palić.

- Po zakończeniu rozmrażania, dioda rozmrażania zgaśnie.

Czyszczenie i konserwacja

Uwaga: Przed czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

- Powierzchnie wewnętrzne i zewnętrzne urządzenia można czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki z niewielką ilością detergentu.
- Półki można wyjąć z urządzenia i umyć zanurzając w wodzie.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj bezpośredniego strumienia wody, myjki parowej, ani nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Części urządzenia nie mogą być czyszczone w zmywarce.
- Czyść urządzenie regularnie.

Części	Czyszczenie	Uwagi
Części urządzenia takie jak półki, wsporniki do nich itp.	<ul style="list-style-type: none">• Zanurz w ciepłej wodzie z mydłem na ok. 10-20 minut.• Sptucz dokładnie pod bieżącą wodą.	Dokładnie wysusz wszystkie części.
Zewnętrzne powierzchnie szklane	<ul style="list-style-type: none">• Wytrzyj miękką szmatką z niewielką ilością neutralnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	
Wewnętrzne powierzchnie szklane	<ul style="list-style-type: none">• Usuń resztki żywności.• Wytrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć.	
Szklane drzwi		

PL

Wymiana uszkodzonej świetlówki

- **Uwaga:** Przed wymianą świetlówki zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Odkręć obie śruby znajdujące się na bokach ostony lampy.
- Wykręć starą świetlówkę i wymień ją na nową, takiego samego typu (niedotaczoną do urządzenia) [świetlówka 220-240V~ /50Hz 11W]
- Ponownie przykręć ostonę lampy.
- W przypadku problemów z wymianą świetlówki, skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą (Patrz ==> Gwarancja).

Przechowywanie urządzenia podczas przerwy w użytkowaniu

- **Uwaga:** Zawsze odłącz urządzenie ze źródła zasilania.
- Usuń z urządzenia wszelką żywność i napoje.
- Umyj urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie Czyszczenie i konserwacja. (Patrz==> Czyszczenie i konserwacja).
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

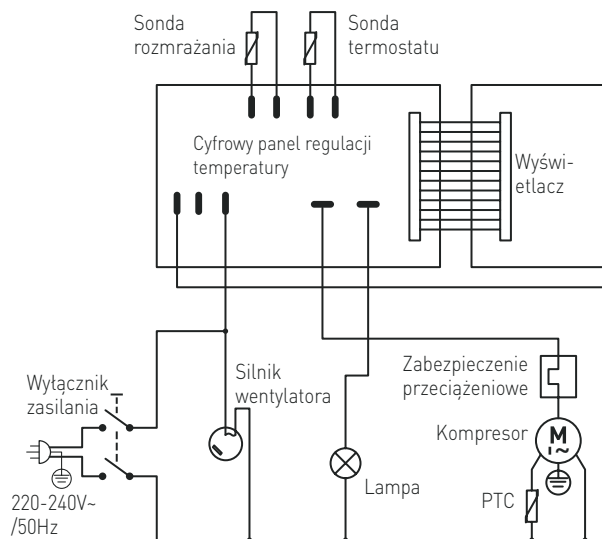
Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie rozpoczyna chłodzenia po podłączeniu do zasilania i włączeniu (jeśli dostępna jest taka możliwość).	Uruchomił się bezpiecznik termiczny	Skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą w celu naprawy urządzenia.
	Kompresor jest uszkodzony.	
	Wtyczka zasilająca została nieprawidłowo podłączona do gniazdka elektrycznego.	Sprawdź i upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.
	Wyłącznik główny jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą.
Chłodzenie jest zbyt słabe.	Urządzenie wystawione jest na silne działanie promieni słonecznych lub ustawione jest blisko źródła ciepła.	Przestaw urządzenie w inne miejsce, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych..
	Urządzenie wystawione jest na silne działanie promieni słonecznych lub ustawione jest blisko źródła ciepła.	Zamknij prawidłowo drzwi.
	W urządzeniu znajduje się zbyt dużo żywności.	Wymij z urządzenia część żywności.
	Niewystarczająca wentylacja wokół urządzenia.	Upewnij się, czy urządzenie ma zagwarantowaną właściwą wentylację poprzez pozostawienie 10 cm przestrzeni wokół niego.
Urządzenie generuje dużo hałasu.	Urządzenie nie jest ustawione w pozycji poziomej.	Upewnij się, czy urządzenie ustawione zostało w pozycji poziomej.
	Urządzenie styka się ze ścianą lub innymi obiektami.	Upewnij się, czy wokół urządzenia znajduje się co najmniej 10 cm przestrzeni.
	Wewnątrz urządzenia znajdują się obciążone elementy.	Skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą w celu naprawy urządzenia.

Specyfikacja techniczna

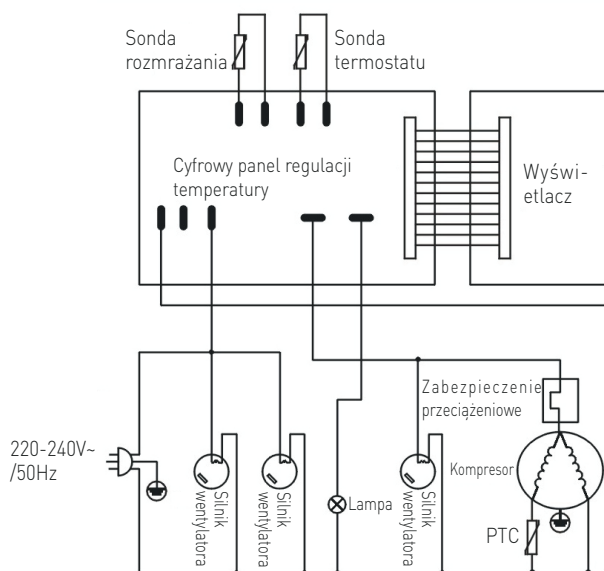
Nr produktu	233610	233627	233634	233238	233641	233658	233665	233269	233696	233290
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V- /50Hz									
Znamionowy pobór mocy	170W	170W	170W	170W	170W	170W	210W	210W	380W	380W
Ustawienie temperatury	W zakresie od 2°C do 6°C								W zakresie od 2°C do 8°C	
Zalecane ustawienie temperatury	4°C									
Waga netto (ok.)	32kg	32kg	35kg	35kg	36kg	36kg	40kg	40kg	90kg	90kg
Prąd znamionowy	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.5A	1.5A	2.4A	2.4A
Stopień ochrony	Klasa I									
Klasa klimatyczna	4									
Klasa energetyczna	C									
Czynnik chłodniczy / ilość wtryskiwanego czynnika	R600a/ 40g								R290/100g	
Lampa	LED 2,6W								LED 4W	
Poziom hałasu	< 60 dB [A]									
Kolor	Biały	Czarny	Biały	Czarny	Biały	Czarny	Biały	Czarny	Biały	Czarny
Pojemność szafy	58L		68L		78L		98L		270L	
Wymiary zewnętrzne	452 x 406 x (H)816mm		452 x 406 x (H)891mm		452 x 406 x (H) 966mm		452 x 406 x (H) 1116mm		556 x 526 x (H) 1913mm	

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Schemat elektryczny [produktu 233238, 233269, 233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665]



Schemat elektryczny [produktu 233290, 233696]



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile byto użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie byto wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.


Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil **Hendi**. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Règlement sur la sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel uniquement.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **Danger de choc électrique!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **Avertissement!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connectée à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement. Afin d'éteindre complètement l'appareil, appuyez sur l'interrupteur principal ON/OFF (s'il est fourni) ou retirez la fiche de la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.

- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.
- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

Règlement spécial sur la sécurité

- Le présent appareil est destiné pour le stockage à court terme des aliments emballés, par exemple : salade, légumes, boissons, fruits etc. dans les températures basses. Ne stockez pas dans l'appareil d'autres produits. Ne placez pas dans le réfrigérateur ou à proximité des produits dangereux tels que le carburant, l'alcool, la peinture, les matériaux inflammables et explosifs. Ne stockez pas dans le réfrigérateur des médicaments.
- Les produits placés dans le réfrigérateur doivent être prérefroidis. Dans le cas contraire, la vapeur qui est émise par les produits réfrigérés peut se condenser à l'intérieur de la chambre de refroidissement – ce phénomène est normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Le présent appareil doit être installé et mis en service et entretenu par un personnel qualifié ou formé. L'appareil doit être utilisé par du personnel par exemple par les employés de la cuisine ou du bar.
- **AVERTISSEMENT:** N'utilisez jamais de dispositifs mécaniques ou des outils autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage.
- **AVERTISSEMENT:** Faites attention à ne pas endommager le circuit du réfrigérant.



Attention ! Risque d'incendie ! Dans l'appareil est utilisé le réfrigérant R600a / R290. C'est un réfrigérant inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'est pas dangereux pour la couche d'ozone et il n'affecte pas l'effet de serre. Cependant, l'utilisation de ce réfrigérant provoque une légère augmentation du niveau de bruit produit par l'appareil. En outre du bruit généré par le compresseur, l'utilisateur peut entendre un bruit provoqué par le flux de réfrigérant. Le phénomène décrit ci-dessus est inévitable mais il ne provoque aucun impact négatif sur le fonctionnement de l'appareil. Pendant le transport et l'installation de l'appareil, il faut garder des précautions particulières pour ne pas endommager les pièces du système de réfrigération. La fuite du réfrigérant peut causer les lésions oculaires.

- **AVERTISSEMENT:** N'obstruez pas les bouches de ventilation dans le boîtier de l'appareil. En cas d'installation fixe de l'appareil, assurez-vous qu'il y a une ventilation adéquate. Ne bloquez jamais de flux d'air autour de l'appareil pour ne pas entraîner une bonne circulation d'air.
- **AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas à l'intérieur des chambres du réfrigérateur de l'équipement électrique autre que ceux recommandés par le fabricant.
- Placez l'appareil sur une surface propre, stable, plane et sec.
- Stockez loin des surfaces chaudes et des flammes nues. Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à des températures élevées, à la poussière, à la lumière du soleil, à l'humidité, aux éclaboussures et aux gouttes d'eau.
- Laissez au moins 10 cm d'espace autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation.
- Ne frappez pas les éléments en verre avec des outils durs. Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct ou un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas à l'eau – risque d'un choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans l'eau à cause du risque de choc électrique.
- Ne placez rien sur l'appareil. Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets brûlants (par exemple des bougies allumées). Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets remplis d'eau (par exemple des vases).
- Ne couvrez pas l'appareil lors de l'utilisation en raison du risque d'incendie.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. Le lavage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans des pièces électriques et entraîner un choc électrique.
- Ne percez pas les trous supplémentaires dans l'appareil. Ne montez aucun équipement supplémentaire dans l'appareil.
- Ne placez pas à l'intérieur de l'appareil trop de nourriture pour éviter tout dommage. La charge maximale de l'étagère est de 8 kg environ.
- N'essayez pas d'entrer sur l'appareil.

Installation de l'appareil

- L'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 45°. Après l'installation de l'appareil, attendez 2 heures avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation et avant de le mettre en marche. Cette recommandation vaut également lorsque l'appareil est déplacé dans un autre endroit.
- L'appareil doit être monté dans un endroit sec.
- Lors de l'installation, laissez au moins 10 cm à l'arrière et des deux côtés de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate. Si vous laissez moins d'espace, cela peut affecter l'efficacité de l'appareil.
- Il est recommandé d'installer l'appareil dans un endroit avec une bonne ventilation naturelle, de sorte que l'appareil est correctement ventilé.

Éléments électriques et autres risques

- Ne branchez aucun autre équipement à la même source d'alimentation à laquelle l'appareil est connecté.
- Ne placez pas dans le réfrigérateur ou à proximité des produits dangereux tels que le carburant, l'alcool, la peinture, les matériaux inflammables et explosifs en raison du risque d'incendie.
- Ne stockez pas dans le réfrigérateur des médicaments.
- Après avoir débranché l'appareil de la source d'alimentation, attendez environ 5 minutes avant de le redémarrer.
- Le lavage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans des pièces électriques et entraîner un choc électrique. Aucune pièce ou aucun accessoire de l'appareil ne peuvent pas être lavé(s) au lave-vaisselle.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est conçu uniquement pour conserver au frais des aliments et des boissons et pour les exposer. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

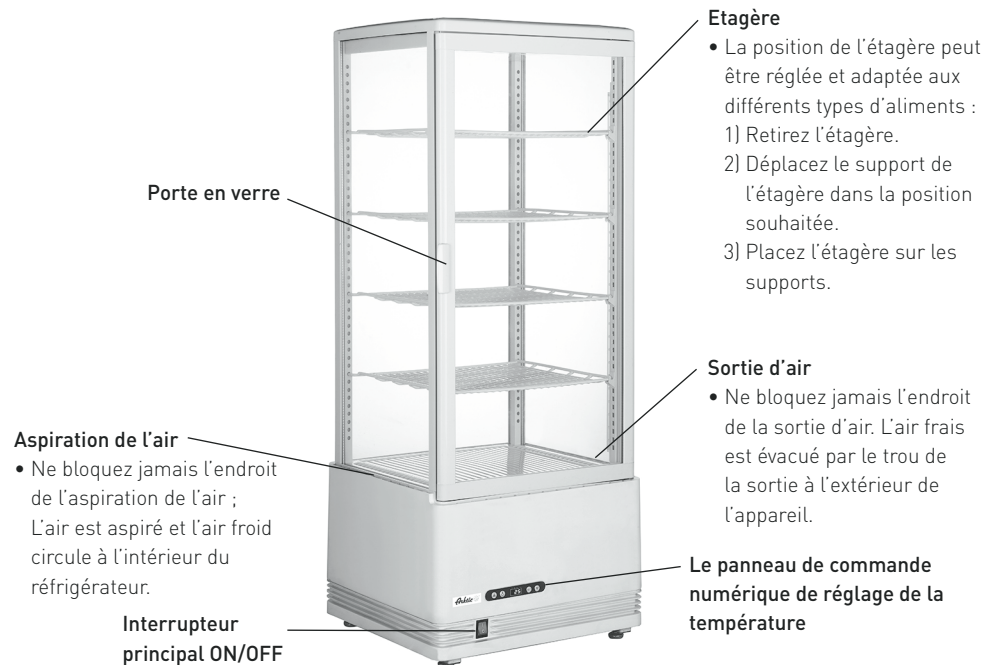
Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

FR

Éléments de l'appareil



Porte en verre

Etagère

- La position de l'étagère peut être réglée et adaptée aux différents types d'aliments :
 - 1) Retirez l'étagère.
 - 2) Déplacez le support de l'étagère dans la position souhaitée.
 - 3) Placez l'étagère sur les supports.

Sortie d'air

- Ne bloquez jamais l'endroit de la sortie d'air. L'air frais est évacué par le trou de la sortie à l'extérieur de l'appareil.

Le panneau de commande numérique de réglage de la température

Aspiration de l'air

- Ne bloquez jamais l'endroit de l'aspiration de l'air ; L'air est aspiré et l'air froid circule à l'intérieur du réfrigérateur.

Interrupteur principal ON/OFF

FR

- Le conduit d'air destiné à éliminer l'eau du condenseur



Avant la première utilisation

Retirez et éliminez l'emballage et toutes les protections.

- Vérifiez l'appareil et les accessoires en ce qui concerne l'intégralité. En cas de livraison incomplète ou de dommages, contactez votre fournisseur (voir=> Garantie).
- Nettoyez toutes les parties de l'appareil selon les instructions (Voir=> Nettoyage et entretien).
- Placez toutes les étagères dans l'appareil.

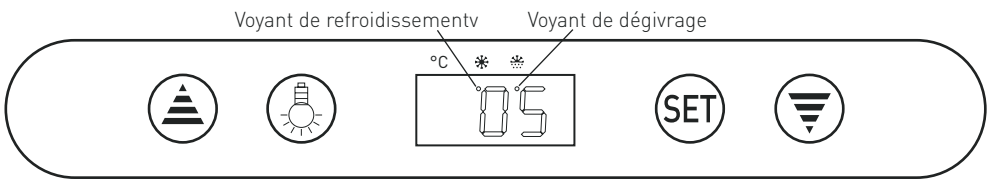
- Conservez l'emballage afin de pouvoir stocker correctement l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Attention: En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une odeur désagréable au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Fonctionnement

- Branchez la fiche à une prise électrique appropriée. Allumez l'appareil (le cas échéant). Avant de placer les aliments et les boissons dans l'appareil,

laissez-le allumé pendant quelques heures pour attendre la température de refroidissement correcte.



• Putting the appliance out of reach for a long period of time

1). Réglage de la température

- Appuyez sur **SET** , pour accéder au mode de réglage. L'écran affiche la température de consigne.
- Appuyez sur **▲** ou **▼** pour augmenter ou réduire la température réglée.
- Appuyez encore une fois sur **SET** pour confirmer la température réglée et pour quitter. L'écran affiche la température réglée à l'intérieur du réfrigérateur.

Attention :

- Si dans les 10 secondes aucun bouton n'est appuyé, le réfrigérateur retourne de nouveau à la température de consigne.
- La plage de réglage de la température : de 2°C à 6°C [233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665, 233269, 233238] ; La plage de réglage de la température : de 2°C à 8°C [233696, 233290].
- Pour maintenir la température basse dans le réfrigérateur, n'ouvrez pas la porte trop longtemps.

2). Le réglage de l'éclairage à l'intérieur du réfrigérateur.

- Appuyez sur **☺** pour allumer l'éclairage à l'intérieur du réfrigérateur. Appuyez à nouveau **☺** pour l'éteindre.

3). Voyant de refroidissement

- Pendant le refroidissement (compresseur en marche), le voyant de refroidissement est allumé en permanence.

- Lorsqu'à l'intérieur du réfrigérateur la température réglée est atteinte, le voyant du refroidissement commence à clignoter.
- Le voyant de refroidissement s'éteint au début de dégivrage.

4). Voyant de dégivrage

- Pendant le dégivrage du réfrigérateur, le voyant de dégivrage est allumé en permanence.

- Après avoir terminé le dégivrage, le voyant s'éteint.

Nettoyage et entretien

Attention: Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique.

Nettoyage

- Nettoyez les surfaces internes et externes de l'appareil avec un chiffon humide avec une petite quantité de détergent.
- Les étagères peuvent être retirées de l'appareil et lavées dans l'eau.
- N'utilisez pas pour le nettoyage les jets d'eau et les nettoyeurs à vapeur et n'immergez pas l'appareil entier dans l'eau.
- Certains éléments de l'appareil peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.
- Nettoyez l'appareil régulièrement.

Eléments	Nettoyage	Observations
Les éléments tels que les étagères, les supports des étagères etc.	<ul style="list-style-type: none">• Rincez à l'eau tiède savonneuse pendant 10-20 minutes.• Rincez précisément à l'eau courante.	Essuyez précisément tous les éléments.
Les surfaces externes en verre	<ul style="list-style-type: none">• Essuyez avec un chiffon doux et une petite quantité de détergent neutre. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil.	
Les surfaces internes en verre	<ul style="list-style-type: none">• Retirez les restes de nourriture.• Essuyez avec un chiffon doux et une petite quantité de détergent neutre. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil.	
Porte en verre		

FR

Remplacement de la lampe défectueuse

- **Attention:** Avant de remplacer la lampe ; débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique.
- Dévissez les deux vis situées sur les côtés du couvercle de la lampe.
- Retirez la vieille lampe et remplacez-la par une nouvelle du même type (non fournie à l'appareil) [lampe 220-240V~ /50Hz 11W]
- Réinstallez le couvercle de la lampe.
- En cas de problèmes avec le remplacement de la lampe contactez votre fournisseur / revendeur (Voir ==> Garantie).

Stockage de l'appareil pendant la pause dans l'utilisation

- **Attention:** Débranchez toujours l'appareil.
- Retirez de l'appareil toute la nourriture et toutes les boissons.
- Nettoyez l'appareil selon les instructions contenues dans le point Nettoyage et entretien (Voir ==> Nettoyage et entretien).
- Tenez l'appareil dans un endroit frais et propre hors de portée des enfants.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne commence pas le refroidissement après son branchement au réseau électrique et sa mise en marche (le cas échéant).	Le fusible thermique s'est démarré	Contactez votre fournisseur / revendeur afin de réparer l'appareil.
	Le compresseur est endommagé.	
	La fiche d'alimentation est mal connectée à la prise électrique.	Assurez-vous que tous les éléments de l'appareil sont correctement connectés.
	L'interrupteur principal ON/OFF est défectueux.	Contactez votre vendeur.
Le refroidissement est trop faible	L'appareil est exposé aux rayons solaires ou positionné à proximité de la source de chaleur.	Déplacez l'appareil dans un autre endroit, à l'abri des rayons du soleil.
	La porte est mal fermée ou le joint d'étanchéité est endommagé.	Fermez bien la porte.
	Il y a trop de nourriture dans l'appareil.	Retirez une partie de nourriture.
	Une ventilation insuffisante autour de l'appareil.	Assurez-vous qu'il y a une ventilation adéquate autour de l'appareil, en laissant 10 cm d'espace autour de l'appareil
L'appareil génère beaucoup de bruit.	L'appareil n'est pas positionné dans la position horizontale.	Assurez-vous que l'appareil positionné dans la position horizontale.
	L'appareil est en contact avec le mur ou d'autres objets.	Assurez-vous qu'il y a 10 cm d'espace autour de l'appareil.
	A l'intérieur de l'appareil il y a des éléments en vrac.	Contactez votre fournisseur / revendeur afin de réparer l'appareil.

Caractéristiques techniques

Produit n°	233610	233627	233634	233238	233641	233658	233665	233269	233696	233290
Tension et fréquence	220-240V- /50Hz									
Consommation d'énergie	170W	170W	170W	170W	170W	170W	210W	210W	380W	380W
Réglage de la température	de 2°C à 6°C								de 2°C à 8°C	
Réglage température recommandée	4°C									
Poids net (env.)	32kg	32kg	35kg	35kg	36kg	36kg	40kg	40kg	90kg	90kg
Courant nominal	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.5A	1.5A	2.4A	2.4A
Niveau de protection	Classe I									
Classe climatique	4									
Classe énergétique	C									
Réfrigérant / quantité de réfrigérant	R600a/ 40g								R290/100g	
Lampe	LED 2,6W								LED 4W	
Niveau de bruit	< 60 dB (A)									
Couleur	Blanc	Noir	Blanc	Noir	Blanc	Noir	Blanc	Noir	Blanc	Noir
Capacité du réfrigérateur	58L		68L		78L		98L		270L	
Dimensions extérieures	452 x 406 x (H)816mm		452 x 406 x (H)891mm		452 x 406 x (H) 966mm		452 x 406 x (H) 1116mm		556 x 526 x (H) 1913mm	

FR

Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

Schéma électrique (Produit 233238, 233269, 233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665)

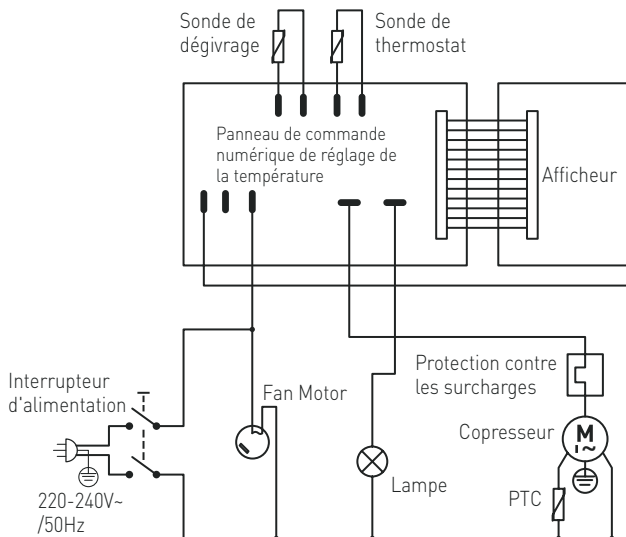
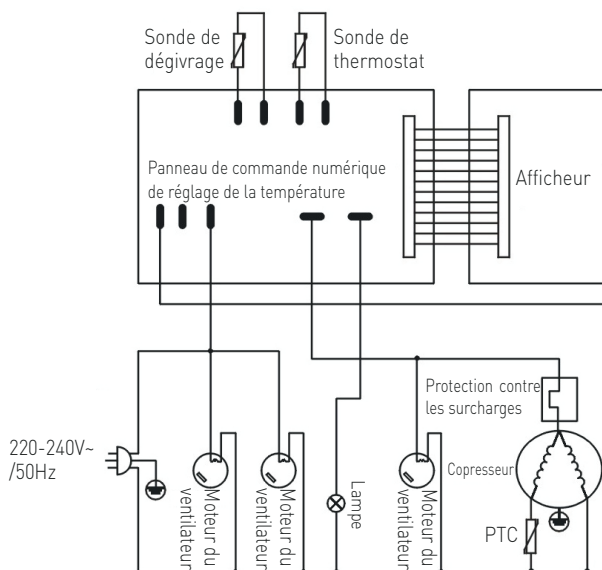


Schéma électrique (Produit 233290, 233696)



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-


relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **Pericolo di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **Avvertimento!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **Avvertimento!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente. Per spegnere completamente l'apparecchio premere l'interruttore principale di accensione/spengimento ON/OFF (se presente) oppure staccare la spina dalla presa elettrica.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.

- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

Norme speciali di sicurezza

- Il presente apparecchio è destinato alla conservazione a breve termine di alimenti confezionati, ad esempio: lattuga, verdure, bevande, frutta ecc. a bassa temperatura. Non lasciare nell'apparecchio altri prodotti. Non mettere nel frigorifero o vicino i prodotti pericolosi come carburante, alcool, vernici, materiali infiammabili e esplosivi ecc. Non conservare nell'apparecchio i farmaci.
- I prodotti messi nel frigorifero devono essere pre-refrigerati. Altrimenti, il vapore emesso dai prodotti refrigerati può condensare all'interno della camera di raffreddamento – questo è normale e non indica il malfunzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio dovrebbe essere installato, messo in funzione mantenuto dal personale qualificato. L'apparecchio dovrebbe essere utilizzato dal personale di cucina o di assistenti di bar o di ristoranti addestrati o qualificati.
- **AVVERTENZA:** Non usare dispositivi meccanici o strumenti diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.
- **AVVERTENZA:** Fare attenzione non danneggiare il circuito del refrigerante.
-  **Attenzione! Pericolo di incendio!** Il refrigerante utilizzato nel dispositivo è R600a / R290. È un refrigerante infiammabile rispettoso dell'ambiente. Anche se il refrigerante è infiammabile, non è dannoso per lo strato di ozono e non ha alcun impatto sull'effetto serra. Però, l'uso di questo refrigerante provoca un leggero aumento del livello di rumore emesso dal dispositivo. Oltre al rumore generato dal compressore l'utente può sentire anche il rumore causato dal flusso di refrigerante. Il fenomeno sopra descritto non può essere evitato e non ha alcun effetto negativo sul funzionamento del dispositivo. Durante il trasporto e il posizionamento del dispositivo, si deve prestare particolare attenzione a non danneggiare alcuna parte del sistema di refrigerazione. La perdita di refrigerante può causare danni agli occhi.
- **AVVERTENZA:** Non ostruire le aperture dell'involucro dell'apparecchio. In caso di installazione fissa dell'apparecchio, assicurarsi che c'è una ventilazione adeguata. Non bloccare il flusso d'aria intorno all'apparecchio per garantire una buona circolazione dell'aria.

- **AVVERTENZA:** Non utilizzare all'interno delle camere del frigorifero apparecchi elettrici altri da quelli raccomandati dal fabbricante.
- L'apparecchio deve essere posto su una superficie pulita, stabile, asciutta e orizzontale.
- Tenere lontano da superfici calde e fiamme libere. Assicurarsi che l'apparecchio non è esposto a temperature elevate, polvere, luce solare, umidità, sprizzi e gocce d'acqua.
- Assicurarsi che intorno all'apparecchio è stato lasciato circa 10 cm di spazio per garantire una corretta ventilazione.
- Non colpire le parti in vetro con gli strumenti rigidi. Non pulire l'apparecchio utilizzando il flusso diretto di acqua o il pulitore a vapore, non immergere tutto l'apparecchio in acqua per le ragioni del rischio di scossa elettrica.
- Non mettere qualsiasi oggetto sull'apparecchio. Non mettere vicino all'apparecchio o sull'apparecchio qualsiasi oggetto che brucia (ad es. candele). Non mettere vicino all'apparecchio qualsiasi oggetto con l'acqua (p. es. vasi).
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento. Questo crea un pericolo di incendio.
- Non pulire la macchina con acqua. La pulizia dell'apparecchio può provocare la penetrazione dell'acqua nelle parti elettriche e provocare scossa elettrica.
- Non eseguire fori supplementari nell'apparecchio. Non installare apparecchiature aggiuntive sull'apparecchio.
- Non mettere nell'apparecchio.
- Non cercare di entrare sull'apparecchio.

IT

Installazione dell'apparecchio

- L'apparecchio non deve essere inclinato di un angolo maggiore di 45°. Dopo l'installazione aspettare due ore prima di collegarlo ad una fonte di alimentazione e avviarlo. Questa raccomandazione si applica anche quando l'apparecchio è successivamente spostato in un altro luogo.
- L'apparecchio deve essere installato in un luogo asciutto.
- Durante l'installazione lasciare almeno 10 cm di spazio dal retro e su entrambi i lati dell'unità per assicurare un'adeguata ventilazione. Lasciando meno spazio, si può influire sulle prestazioni dell'apparecchio.
- Si raccomanda di installare l'apparecchio in un luogo con una buona ventilazione naturale, in modo che l'apparecchio sia correttamente ventilato.

Elementi elettrici e altri pericoli

- Non si deve collegare qualsiasi altro apparecchio alla stessa sorgente di alimentazione.
- Non mettere nel frigorifero o vicino i prodotti pericolosi come carburante, alcool, vernici, materiali infiammabili e esplosivi – pericolo di incendio.
- Non conservare nel frigorifero i farmaci.
- Dopo aver spento o scollegato l'apparecchio dalla fonte di alimentazione, attendere circa 5 minuti prima di riavviare.
- Non pulire la macchina con acqua. La pulizia dell'apparecchio può provocare la penetrazione dell'acqua nelle parti elettriche e provocare scossa elettrica. Le parti e gli accessori dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie.

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questo dispositivo è progettato solo per conservare alimenti o bevande, in condizioni di refrigerazione e per esporli. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.

- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

Elementi dell'apparecchi



- Condotto dell'aria progettato per scaricare l'acqua dal condensatore.



Prima del primo utilizzo

Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni.

- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza. In caso di consegna incompleta o di danni contattare il fornitore (vedere: Garanzia).
- Pulire tutte le parti secondo le istruzioni (Vedere==> Pulizia e manutenzione).
- Mettere tutti i ripiani nell'apparecchio.
- Conservare l'imballaggio in modo da poter con-

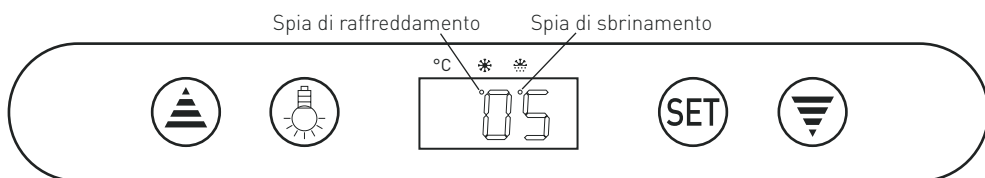
servare correttamente l'apparecchio quando non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

Attenzione: A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore sgradevole all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio è ben ventilato.

Utilizzo

- Collegare la spina alla presa elettrica adeguata. Accendere l'apparecchio (se previsto). Prima di mettere i prodotti alimentari e le bevande nel fri-

gorifero, lasciarlo acceso per qualche ora fino a raggiungere la corretta temperatura del raffreddamento.



• Utilizzo del pannello di controllo digitale dell'impostazione di temperatura

1). Impostazione della temperatura

- Premere **SET**, per accedere alla modalità di impostazioni. Il display visualizza la temperatura impostata.
- Premere **▲** o **▼** per aumentare o diminuire la temperatura impostata.
- Premere di nuovo **SET**, per confermare la temperatura e uscire. Il display visualizza la temperatura impostata all'interno del frigorifero.

Attenzione:

- Se entro 10 secondi non si preme alcun tasto, il frigorifero imposta la nuova temperatura impostata.
- Il campo di impostazione della temperatura: da 2°C a 6°C (233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665, 233269, 233238); Il campo di impostazione della temperatura: da 2°C a 8°C (233696, 233290).
- Per mantenere una bassa temperatura all'interno del frigorifero, non aprire la porta troppo a lungo.

2). Impostazione della luce all'interno del frigorifero

- Premere **☀** per accendere la luce all'interno del frigorifero. Premere di nuovo **☀** per spegnerla.

3). Spia di raffreddamento

- Durante il raffreddamento (compressore avviato), la spia di raffreddamento è illuminata in modo continuo.
- Quando all'interno del frigorifero la temperatura impostata è raggiunta, la spia di raffreddamento lampeggia.
- La spia di raffreddamento si spegne all'inizio dello sbrinamento.

4). Spia di sbrinamento

- Durante lo sbrinamento la spia di sbrinamento è illuminata in modo continuo.
- Dopo lo sbrinamento la spia si spegne.

Pulizia e manutenzioni

Attenzione: Prima di pulizia e manutenzione scollegare sempre la spina dalla fonte di alimentazione, togliendo la spina dalla presa elettrica.

Pulizia

- Le superfici interne ed esterne dell'apparecchio possono essere pulite con un panno umido con una piccola quantità di detersivo.
- I ripiani possono essere rimossi e lavati in acqua.
- Non pulire l'apparecchio utilizzando il flusso diretto di acqua o il pulitore a vapore.
- Le parti dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Pulire regolarmente l'apparecchio

Elemento	Pulizia	Osservazioni
Le parti dell'apparecchio come ripiani, supporti per ripiani ecc.	<ul style="list-style-type: none">• Immergere in acqua calda e sapone per circa 10-20 minuti.• Risciacquare con acqua corrente.	Asciugare accuratamente tutte le parti.
Superfici esterne di vetro	<ul style="list-style-type: none">• Pulire con un panno morbido e una piccola quantità di detersivo. Assicurarsi che l'acqua o l'umidità non hanno penetrati l'interno dell'apparecchio.	
Superfici interne di vetro	<ul style="list-style-type: none">• Rimuovere i residui di cibo.• Pulire con un panno morbido e una piccola quantità di detersivo. Assicurarsi che l'acqua o l'umidità non hanno penetrati l'interno dell'apparecchio.	
Porta di vetro		

Sostituzione della lampada difettosa

- **Attenzione:** Prima di sostituire la lampada, scollegare sempre l'apparecchio dalla fonte di alimentazione togliendo la spina dalla presa elettrica.
- Rimuovere due viti sui lati del coperchio della lampada.
- Rimuovere la lampada vecchia e sostituirla con una nuova dello stesso tipo (non fornita con l'apparecchio) [lampada 220-240V- /50Hz 11W]
- Rimontare il coperchio della lampada.
- In caso di problemi con la sostituzione della lampada, contattare il fornitore / il venditore (Vedi ==> Garanzia).

Stoccaggio dell'apparecchio quando non è usato

- **Attenzione:** Scollegare sempre l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Rimuovere dall'apparecchio tutto il cibo e le bevande.
- Pulire l'apparecchio secondo le istruzioni contenute nella parte Pulizia e manutenzione (Vedi==> Pulizia e manutenzione).
- Conservare in un luogo fresco e pulito fuori dalla portata dei bambini.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

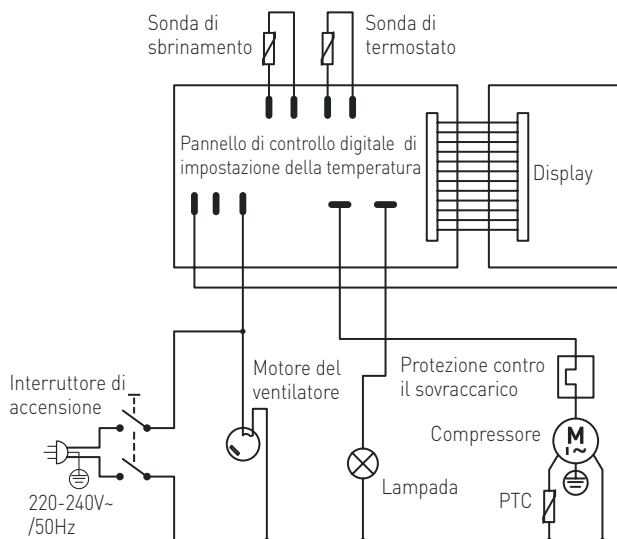
Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchio non avvia il raffreddamento dopo il collegamento all'alimentazione elettrica e l'accensione (se prevista).	Il fusibile termico è avviato	Contattare il fornitore / il venditore per riparare l'apparecchio.
	Il compressore è danneggiato.	
	La spina di alimentazione è collegata in modo errato alla presa di alimentazione.	Controllare e assicurarsi che tutti i componenti sono collegati correttamente.
	Interruttore principale di accensione/spegnimento ON/OFF difettoso.	Contattare il rivenditore.
Il raffreddamento è troppo debole.	L'apparecchio è esposto alla luce solare o posizionato vicino alla fonte di calore.	Spostare l'apparecchio in un altro luogo, lontano dalla luce solare diretta.
	La porta non è chiusa correttamente o la guarnizione è danneggiata.	Chiudere bene la porta.
	All'interno dell'apparecchio c'è troppo cibo.	Rimuovere dall'apparecchio una parte di cibo.
	La ventilazione insufficiente intorno all'unità.	Assicurarsi che la ventilazione adeguata è garantita all'apparecchio, lasciando 10 cm di spazio intorno all'apparecchio.
L'apparecchio genera troppo rumore	L'apparecchio non è in posizione orizzontale.	Assicurarsi che l'apparecchio è in una posizione orizzontale.
	L'apparecchio tocca la parete o altri oggetti.	Assicurarsi che intorno all'apparecchio 10 cm di spazio è lasciato.
	All'interno dell'apparecchio ci sono gli elementi sciolti.	Contattare il fornitore / il venditore per riparare l'apparecchio.

Specifiche tecniche

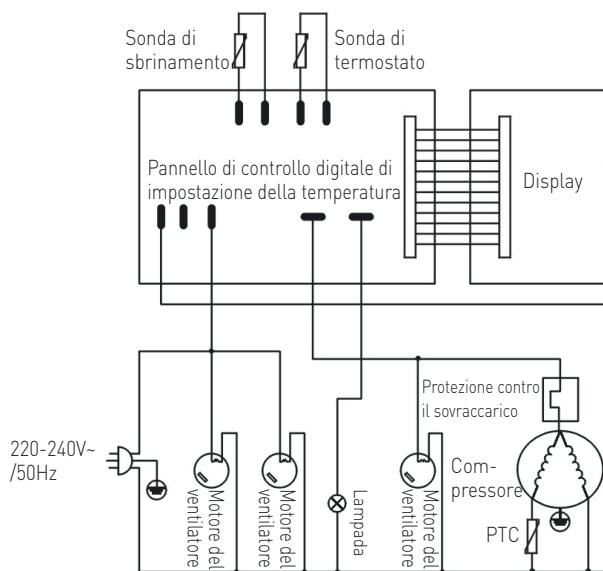
Prodotto n.	233610	233627	233634	233238	233641	233658	233665	233269	233696	233290
Tensione e frequenza	220-240V~ /50Hz									
Consumo di energia	170W	170W	170W	170W	170W	170W	210W	210W	380W	380W
Impostazione della temperatura	da 2°C a 6°C								da 2°C a 8°C	
Impostazione consigliate di temperatura	4°C									
Peso netto (circa)	32kg	32kg	35kg	35kg	36kg	36kg	40kg	40kg	90kg	90kg
Corrente nominale	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.5A	1.5A	2,4A	2,4A
Livello di protezione	Classe I									
Classe climatica	4									
Classe energetica	C									
Refrigerante / quantità di refrigerante introdotto	R600a/ 40g								R290/100g	
Lampada	LED 2,6W								LED 4W	
Livello di rumore	< 60 dB (A)									
Colore	Bianco	Nero	Bianco	Nero	Bianco	Nero	Bianco	Nero	Bianco	Nero
Capacità del frigorifero	58L		68L		78L		98L		270L	
Dimensioni esterne	452 x 406 x (H)816mm		452 x 406 x (H)891mm		452 x 406 x (H) 966mm		452 x 406 x (H) 1116mm		556 x 526 x (H) 1913mm	

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso

Schema elettrico (Prodotto 233238, 233269, 233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665)



Schema elettrico (Prodotto 233290, 233696)



IT

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio


in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.


Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat numai pentru uz comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **Pericol de șoc electric!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **Avertisment!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat. Pentru a opri complet aparatul apăsați comutatorul principal ON/OFF (dacă este inclus) sau scoateți ștecherul din priză.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.

RO

- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriți întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

Regulamente speciale de siguranță

- Aparatul este destinat păstrării pe termen scurt a produselor alimentare ambalate precum salata, legumele, băuturile, fructele etc. la temperatură scăzută. Nu păstrați alte materiale în aparat. Nu puneți în aparat sau în vecinătatea acestuia niciun fel de produse periculoase cum ar fi combustibilii, alcoolul, vopseaua, produsele inflamabile sau explozive etc. Nu păstrați medicamente în aparat.
- Produsele introduse în aparat trebuie să fi fost răcite în prealabil. În caz contrar, umezeala care se evaporă în timpul răcirii produselor alimentare poate produce condens în interiorul compartimentului de răcire, lucru de altfel normal și care nu indică existența unei defecțiuni a aparatului.
- Aparatul trebuie instalat, pus în funcțiune și întreținut de persoane calificate sau instruite pentru aceasta. Aparatul trebuie utilizat de personal instruit sau calificat, cum ar fi cel de la bucătărie sau de la bar.
- **AVERTISMENT:** Nu utilizați instrumente mecanice sau alte mijloace pentru a accelera dezghețarea, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTISMENT:** Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.
-  **Atenție! Risc de incendiu!** Agentul frigorific utilizat este R600a / R290. Acesta este un agent frigorific inflamabil, fără efecte adverse asupra mediului. Deși este inflamabil, el nu afectează stratul de ozon și nu amplifică efectul de seră. Utilizarea acestui agent frigorific a condus însă la o creștere ușoară în nivelul de zgomot al aparatului. În afară de zgomotul produs de compresor, este posibil să auziți și curgerea agentului frigorific prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are un efect negativ asupra performanțelor aparatului. Trebuie întotdeauna avută grijă la transportarea și instalarea aparatului, în așa fel încât niciuna din părțile sistemului de răcire să nu fie avariate. Scurgerile de agent frigorific pot vătăma ochii.
- **AVERTISMENT:** Nu obstrucționați orificiile pentru ventilație de pe carcasa aparatului. La montaj trebuie asigurat că structura din jur permite o bună ventilație. Nu blocați niciodată intrarea și ieșirea aerului, lăsați liberă circulația aerului.
- **AVERTISMENT:** Nu utilizați aparate electrice în compartimentele de depozitare ale aparatului decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.

- Puneți aparatul doar pe o suprafață de lucru curată, stabilă, uscată și plană.
- Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Protejați aparatul contra căldurii, prafului, luminii solare directe, umezelii, picăturilor și apei împrășcate.
- În timpul funcționării lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm în jurul aparatului pentru ventilație.
- Nu folosiți ustensile dure atunci când umblați la suprafața de sticlă. Nu folosiți niciodată jeturi de apă sau de abur pentru a curăța; nu scufundați aparatul în apă deoarece piesele se vor uda ceea ce ar duce la scurt-circuite.
- Nu puneți obiecte pe aparat. Nu puneți obiecte care conțin surse de foc (de exemplu, lumânări) pe aparat sau lângă acesta. Nu așezați obiecte care conțin apă (de exemplu vase) pe sau lângă aparat.
- Nu acoperiți niciodată aparatul în timpul utilizării. Acest lucru poate prezenta un pericol de incendiu.
- Nu spălați aparatul cu apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de scurt-circuit.
- Nu faceți goluri suplimentare în aparat. Nu instalați alte dispozitive în aparat.
- Nu supraîncărcați grătarul din interior pentru a evita stricăciunile. Sarcina max. pe care o suportă grătarul este de aproximativ 8kg.
- Nu încercați să vă suiți pe aparat.

Instalarea aparatului

- Aparatul nu trebuie înclinat la mai mult de 45°. După ce ați instalat aparatul așteptați 2 ore înainte de a-l conecta la sursa de curent și de a-l porni. Același lucru este valabil și dacă aparatul este ulterior mutat.
- Aparatul trebuie întotdeauna instalat într-un mediu uscat.
- La instalare, în spatele și în părțile laterale ale aparatului trebuie lăsat un spațiu liber de cel puțin 10 cm. Lăsarea unui spațiu mai mic poate afecta eficiența aparatului.
- Recomandăm insistent ca aparatul să fie instalat în locuri cu o bună ventilație naturală pentru ca ventilația să se facă mai bine.

Componente electrice și alte pericole

- Niciun alt aparat nu trebuie cuplat la priza la care este cuplat acest aparat.
- Nu puneți în aparat sau în vecinătatea acestuia niciun fel de produse periculoase cum ar fi combustibilii, alcoolul, vopseaua, produsele inflamabile sau explozive etc., din cauza riscului de incendiu.
- Nu păstrați medicamente în aparat.
- Așteptați cca 5 minute înainte de a porni aparatul din nou după ce aparatul a fost oprit sau scos din priză.
- Nu spălați aparatul cu apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de scurt-circuit. Nicio piesă/accesoriu ale aparatului nu pot fi puse în mașina de spălat vase.

Destinația produsului

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Acest aparat este conceput numai pentru a păstra alimente sau băuturi în stare rece și pentru a le afișa. Orice altă utilizare poate provoca avariarea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

Piese funcționale



- Conductă de aer care iese din incinta de sticlă și care elimină apa de condens



Pregătirea înainte de prima utilizare

Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție.

- Verificați dacă produsul este complet. În cazul în care livrarea este incompletă sau dacă există avarii. Luați legătura cu furnizorul (Vezi ==> Garanția).
- Curățați toate componentele conform descrierii (vezi ==> Curățarea și întreținerea).
- Așezați toate grătarele în interiorul aparatului.

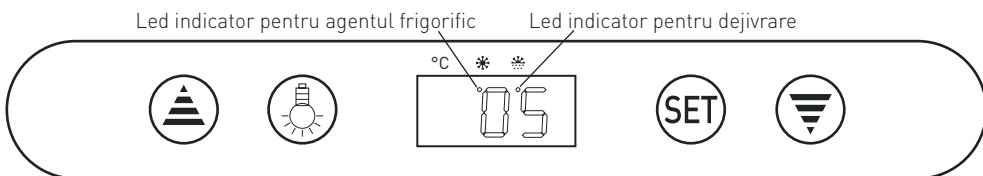
- Păstrați ambalajul astfel încât să puteți stoca corespunzător aparatul atunci când acesta nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp.

Notă: Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Modul de utilizare

- Introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată. Comutatorul de pe aparat (dacă este inclus). Lăsați aparatul să meargă timp de câteva ore în-

ainte de a pune alimentele în interiorul lui, pentru a atinge temperatura de răcire.



- **Funcționarea controlerului digital de temperatură**

1). Setarea temperaturii

- Apăsăți pentru a intra în regimul de setare. Se afișează temperatura setată.
- Apăsăți sau pentru a crește sau a scădea temperatura.
- Apăsăți din nou pentru a confirma setarea și ieșiți. După aceasta se va afișa temperatura din interiorul dulapului.

Notă:

- Dacă niciun buton nu este apăsat timp de 10 secunde. Temperatura nou setată va fi stocată în memorie.
- Intervalul de setare a temperaturii este de la 2°C la 6°C [233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665, 233269, 233238] ; Intervalul de setare a temperaturii este de la 2°C la 8°C [233696, 233290].
- Țineți ușa deschisă cât mai puțin timp posibil pentru a păstra temperatura scăzută din interior

2). Iluminatul din interiorul dulapului

- Apăsăți pentru a aprinde lumina. Apăsăți din nou pentru a stinge lumina.

3). Led indicator pentru agentul frigorific

- În timpul răcirii (cu compresorul pornit), acest led indicator pentru agentul de răcire va lumina continuu.

- După ce interiorul dulapului a atins temperatura setată ledul indicator pentru agentul de răcire va clipi continuu.

- În momentul în care a început dezghețarea, ledul indicator pentru agentul de răcire se stinge.

4). Led indicator pentru dezghețare

- În timpul operației de dezghețare, ledul indicator de dezgheț va lumina continuu.

- După operația de dezghețare, ledul indicator de dezgheț se va stinge.

Curățarea și întreținerea

Atenție: Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăța și de a face întreținerea.

Curățare

- Curățați suprafețele exterioare și interioare cu o cârpă umedă și puțin detergent.
- Grătarele pot fi scoase și spălate în apă.
- Nu curățați aparatul cu jet de apă sau în mașina de curățat cu aburi și nici nu îl scufundați în apă.
- Niciuna din piese nu poate fi curățată în mașina de spălat vase.
- Curățați aparatul în mod regulat.

Piese	Cum se curăță	Observații
Toate accesoriile cum ar fi grătarele, suporturile pentru grătare etc.	<ul style="list-style-type: none">• Scufundați în apă caldă, cu săpun timp de aproximativ 10 minute până la 20 de minute.• Clătiți bine sub jet de apă de la robinet.	La sfârșit uscați bine aceste piese.
Suprafețele vitrate exterioare	<ul style="list-style-type: none">• Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent neutru. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală.	
Suprafețele vitrate interioare	<ul style="list-style-type: none">• Înlăturați toate depunerile de alimente.• Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent slab. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală.	
Ușa de sticlă		

RO

Înlocuirea elementelor de iluminat defecte

- **Atenție:** Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a face înlocuirea.
- Scoateți ambele șuruburi din partea cu capacul corpului de iluminat
- Scoateți vechiul element de iluminat și înlocuiți-l cu altul de același tip (neinclus în livrare). [Tub fluorescent 220-240V~ /50Hz 11W]
- Montați la loc capacul corpului de iluminat.
- Dacă nu sunteți siguri cum se face înlocuirea, luați legătura cu furnizorul / agentul de service (Vezi ==> Garanția).

Depozitarea aparatului pentru o perioadă mai îndelungată

- **Atenție:** Scoateți întotdeauna aparatul din priză.
- Scoateți toate alimentele și băuturile din interiorul aparatului.
- Curățați aparatul așa cum se arată în capitolul Curățarea. (Vezi ==> Curățarea).
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat, care nu se află la îndemâna copiilor.

Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

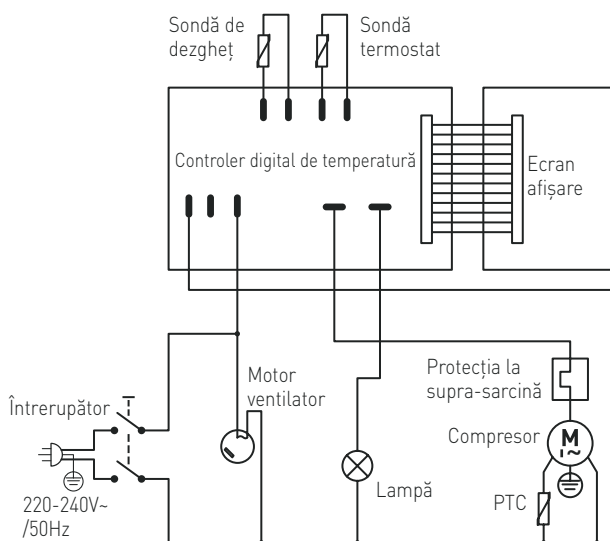
Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu își începe ciclul de răcire după ce este conectat la sursa de alimentare și este pornit de la comutator (dacă este inclus).	S-a activat separarea termică	Pentru reparații luați legătura cu furnizorul sau cu agentul de service.
	Compresorul este defect.	
	Mufa de alimentare este conectată greșit la priza de alimentare.	Verificați conexiunea și dacă toate cuplajele sunt realizate corect.
	Comutatorul principal ON/OFF este defect.	Luați legătura cu furnizorul.
Răcirea nu este suficientă.	Aparatul este amplasat în lumină solară puternică sau prea aproape de o sursă de căldură.	Mutați aparatul în altă parte pentru a evita lumina solară directă.
	Ușile nu sunt bine închise sau garnitura este defectă.	Închideți ușa corect.
	Ușile nu sunt bine închise sau garnitura este defectă.	Puneți mai puține alimente în aparat.
	Ventilația din jur nu este suficientă.	Verificați dacă există suficientă ventilație prin lăsarea a cel puțin 10 cm spațiu liber față de alte obiecte sau pereți.
Zgomot excesiv	Aparatul nu este montat orizontal.	Asigurați-vă că aparatul este montat orizontal.
	Aparatul atinge pereții din jur sau alte obiecte.	Verificați dacă există cel puțin 10 cm spațiu liber față de alte obiecte sau pereți.
	În aparat se află piese desprinse.	Pentru reparații luați legătura cu furnizorul sau cu agentul de service.

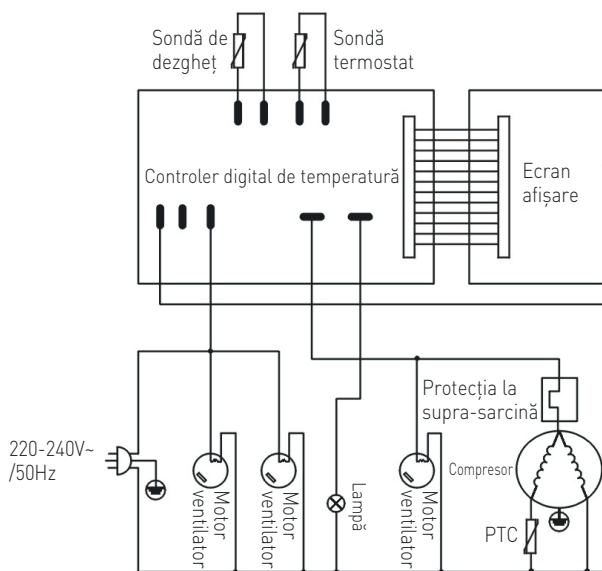
Specificația tehnică

Articol nr.	233610	233627	233634	233238	233641	233658	233665	233269	233696	233290
Tensiunea de funcționare și frecvența	220-240V~ /50Hz									
Puterea nominală de intrare	170W	170W	170W	170W	170W	170W	210W	210W	380W	380W
Setarea temperaturii	Setare de la 2°C la 6 °C								Setare de la 2°C la 8 °C	
Setarea temperaturii recomandate	4 °C									
Greutate netă (aprox.)	32kg	32kg	35kg	35kg	36kg	36kg	40kg	40kg	90kg	90kg
Curent nominal	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.5A	1.5A	2,4A	2,4A
Clasa de protecție	Clasa I									
Clasa de climă	4									
Clasa de eficiență energetică	C									
Agentul frigorific utilizat și cantitatea injectată	R600a/ 40g								R290/100g	
Lampă de iluminat	LED 2,6W								LED 4W	
Nivelul de zgomot	< 60 dB [A]									
Culoarea	Alb	Negru	Alb	Negru	Alb	Negru	Alb	Negru	Alb	Negru
Capacitatea interioară a dulapului	58L		68L		78L		98L		270L	
Dimensiuni exterioare	452 x 406 x (H)816mm		452 x 406 x (H)891mm		452 x 406 x (H) 966mm		452 x 406 x (H) 1116mm		556 x 526 x (H) 1913mm	

Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Schema electrică (Articol 233238, 233269, 233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665)





Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.


Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства Hendi. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

Правила безопасности

- Это оборудование предназначено только для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить. Чтобы полностью выключить устройство, нажмите главный выключатель (если есть в комплекте) или отключите штекер из электрической розетки.

- Никогда не носите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

Специальные правила безопасности

- Это устройство предназначено для кратковременного хранения упакованных пищевых продуктов, например, салата, овощей, напитков, фруктов и т.д. при низкой температуре. Не храните в устройстве другие продукты. Не помещайте в холодильный шкаф или в его близи опасные продукты, такие как топливо, спирт, краски, горючие и взрывоопасные материалы и т.п. Не храните в устройстве лекарства.
- Продукты, помещенные в холодильник, должны быть предварительно охлаждены. В противном случае, пар, выходящий из охлаждаемых продуктов, может конденсироваться внутри охлаждающей камеры – это нормальное явление и не является признаком неисправности устройства.
- Это устройство должен устанавливать, вводить в эксплуатацию и проводить техническое обслуживание квалифицированный и обученный персонал. Устройство должен обслуживать обученный и квалифицированный персонал, например, персонал кухни или обслуживающий бар.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Nu utilizați instrumente mecanice sau alte mijloace pentru a accelera dezghețarea, altele decât cele recomandate de producător.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повредите контур хладагента.



Внимание! Опасность пожара! В устройстве используется хладагент R600a / R290. Это экологически чистый легковоспламеняющийся хладагент. Он не вреден для озонового слоя и не влияет на парниковый эффект. Однако использование этого хладагента приводит к небольшому увеличению уровня шума, создаваемого устройством. Кроме шума, создаваемого компрессором, пользователь может слышать звук, вызванный потоком хладагента. Этого явления нельзя избежать, и он не оказывает негативного влияния на функционирование устройства. Во время транспортировки и установки устройства

следует соблюдать особую осторожность, чтобы не повредить какие-либо части холодильной системы. Утечка хладагента может привести к повреждению глаз.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса устройства. При установке устройства, убедитесь, что оно имеет необходимую вентиляцию. Никогда не блокируйте поток воздуха вокруг устройства, чтобы обеспечить достаточную циркуляцию воздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внутри камер холодильного шкафа, не используйте электрооборудования, кроме того, которое рекомендовано производителем.
- Устройство устанавливайте только на чистой, сухой, стабильной, горизонтальной поверхности.
- Храните вдали от горячих поверхностей и открытого пламени. Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию высоких температур, пыли, солнечного света, влаги, брызг и капель воды.
- Убедитесь, что вокруг устройства оставлено 10 см пространства для обеспечения надлежащей вентиляции.
- Не ударяйте твердым инструментом в стеклянные компоненты устройства. Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой – существует риск поражения электрическим током.
- Не кладите на устройство любые предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте какие-либо предметы, наполненные водой в непосредственной близости от устройства, (например, вазы).
- Не накрывайте устройство во время работы. Это создает опасность пожара.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
- Не сверлите дополнительные отверстия в устройстве. Не устанавливайте никакого дополнительного оборудования на устройстве.
- Не помещайте во внутрь устройства большое количество пищи, чтобы предотвратить его повреждение. Максимальная нагрузка для каждой полки составляет прим. 8 кг.
- Не пытайтесь входить на устройство.

Монтаж устройства

- Устройство не должно быть наклонено под углом, большим, чем 45°. После установки устройства подождите 2 часа, прежде чем подключите его к источнику питания и проведете запуск. Эта рекомендация касается также ситуации, когда устройство впоследствии будет переноситься в другое место.
- Устройство следует устанавливать в сухом месте.
- Во время установки оставьте как минимум 10 см пространства от задней и с обеих боковых сторон устройства для обеспечения надлежащей вентиляции. Если оставите меньше места - это может повлиять на производительность устройства.
- Рекомендуется устанавливать устройство вместе с хорошей естественной вентиляцией, благодаря чему устройство будет вентилироваться надлежащим образом.

Электрические компоненты и другие опасности

- Ни одно другое оборудование не должно быть подключено к одному источнику питания, к которому подключено устройство.
- Не храните в устройстве другие продукты. Не помещайте в холодильный шкаф или в его близи опасные продукты, такие как топливо, спирт, краски, горючие и взрывоопасные материалы и т.п. и т.п. – опасность пожара.
- Не храните в устройстве лекарства.
- После того, как устройство будет выключено или отключено от источника питания, подождите прим. 5 минут перед повторным запуском.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током. Детали/аксессуары устройства не подходят для мытья в посудомоечной машине.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Данное приспособление предназначено исключительно для хранения продуктов питания и напитков в охлажденном состоянии и для их демонстрации. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

RU

Детали устройства



RU

- Воздушный канал предназначен для удаления воды из конденсатора



Перед первым использованием

Снимите и удалите упаковку и защиты.

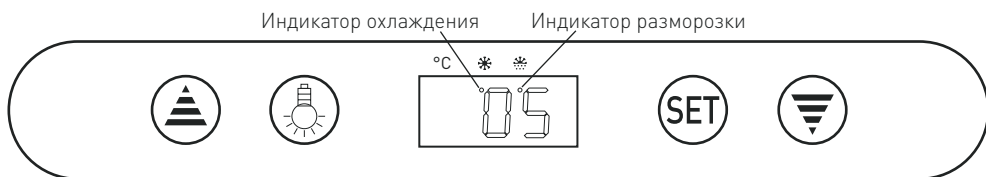
- Проверьте комплектность устройства. В случае неполной поставки или повреждения свяжитесь с поставщиком (смотри: Гарантия).
- Очистите все детали в соответствии с инструкцией (Смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Установите все полки в устройстве.
- Храните упаковку, чтобы вы могли правильно хранить устройство, если оно не используется в течение длительного периода времени.

Замечание: Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

Использование

- Подключите вилку к соответствующей электрической розетке. Включите устройство (если есть в комплекте). Перед помещением в устройстве продуктов питания и напитков, оставьте его

включенным в течение нескольких часов, чтобы оно достигло необходимой температуры охлаждения.



• Обслуживание цифровой панели регулирования температуры

1). Установка температуры

- Нажмите (SET) чтобы установить режим. На дисплее отобразится заданная температура.
- Нажмите (▲) или (▼) чтобы увеличить или уменьшить заданную температуру
- Нажмите еще раз (SET) чтобы подтвердить заданную температуру и выйти. На дисплее отобразится заданная температура внутри шкафа.

Замечание:

- Если в течение 10 секунд не будет нажата ни одна из кнопок, в холодильном шкафу установится ново введенная температура.
- Установка температуры в диапазоне: от 2°C до 6°C (233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665, 233269, 233238) ; Установка температуры в диапазоне: от 2°C до 8°C (233696, 233290).
- Для того, чтобы поддерживать температуру внутри шкафа, не держите слишком долго открытую дверь.

2). Установка света внутри шкафа

- Нажмите (☀) чтобы включить свет внутри шкафа. Нажмите еще раз (☀) чтобы его выключить.

3). Индикатор охлаждения

- Во время охлаждения шкафа (работает компрессор), индикатор охлаждения будет гореть непрерывно.

- Когда внутри холодильного шкафа будет установлена заданная температура, индикатор охлаждения будет мигать.
- Индикатор охлаждения погаснет в начале размораживания.

4). Индикатор разморозки

- Во время размораживания шкафа, индикатор размораживания будет гореть непрерывно.
- После размораживания, индикатор размораживания погаснет.

Очистка и техническое обслуживание

Замечание: Перед очисткой и уходом всегда отключайте устройство от сети питания, вынимая вилку из розетки.

Очистка

- Внутренние и внешние поверхности устройства можно чистить влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
- Полки можно вынуть из устройства и вымыть, погружая в воду.
- Для очистки устройства не используйте непосредственное воздействие водяной струи, парочистителя и не погружайте всего устройства в воду.
- Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Очищайте регулярно устройство.

Детали	Очистка	Замечания
Детали устройства, такие как полки, кронштейны к ним и т.д.	<ul style="list-style-type: none">• Погрузите в теплую мыльную воду в течение прибл.10-20 минут.• Промойте под проточной водой.	Тщательно просушите все детали.
Наружные стеклянные поверхности	<ul style="list-style-type: none">• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага.	
Внутренние стеклянные поверхности	<ul style="list-style-type: none">• Удалите остатки пищи.• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага.	
Стеклянные двери		

Замена поврежденной люминесцентной лампы

- **Замечание:** Перед заменой люминесцентной лампы всегда отключайте устройство от источника питания, удаляя вилку из розетки.
- Выверните два винта по бокам крышки лампы.
- Удалите старую лампу и замените ее новой того же типа (не поставляется с устройством) [люминесцентная лампа 220-240В~ /50Гц 11Вт]
- Установите на место крышку лампы.
- В случае возникновения проблем с заменой люминесцентной лампы, обратитесь к поставщику / поставщиком услуг (Смотри ==> Гарантия).

Хранение устройства, когда оно не используется

- **Замечание:** Всегда отключайте устройство от источника питания.
- Выньте из устройства все продукты питания и напитки.
- Вымойте устройство согласно рекомендациям, содержащимся в разделе Очистка и техническое обслуживание. (См.=> Очистка и техническое обслуживание).
- Храните устройство в прохладном, чистом месте, недоступном для детей.

Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

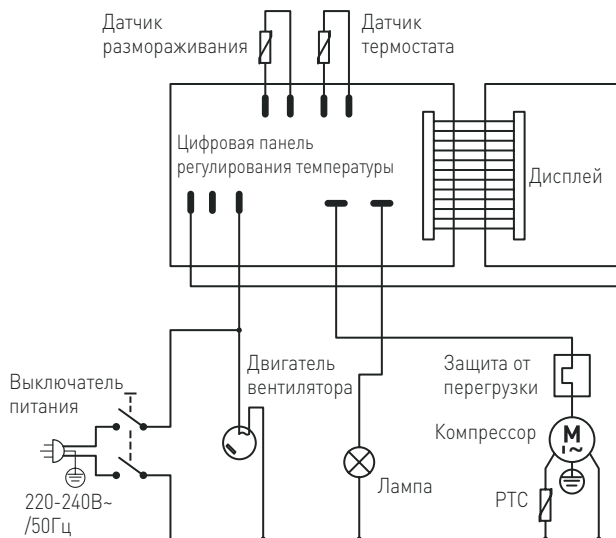
Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не начинает охлаждение после подключения к электросети и включения выключателя (если есть в комплекте).	Сработал тепловой предохранитель	Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства.
	Поврежден компрессор.	
	Кабель питания неправильно подключен к электрической сети.	Проверьте и убедитесь, что все компоненты подключены правильно.
	Главный выключатель неисправен.	Связаться с поставщиком.
Охлаждение слишком слабое.	Устройство подвергается сильному воздействию солнечного света или расположено близко к источнику тепла.	Перенесите устройство в другое место, вдали от прямых солнечных лучей.
	Дверь не закрыта должным образом или повреждена прокладка.	Закройте правильно дверь.
	В устройстве находится слишком много пищи.	Удалить из устройства часть пищи.
	Недостаточная вентиляция вокруг устройства.	Убедитесь, что устройство гарантирует достаточную вентиляцию, обеспечивая 10 см вокруг него.
Устройство генерирует много шума.	Устройство не установлено в горизонтальном положении.	Убедитесь, что устройство было установлено в горизонтальном положении.
	Устройство находится в контакте со стенкой или другими объектами.	Убедитесь, что вокруг устройства не менее 10 см свободного пространства.
	Внутри устройства находятся свободные детали.	Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства.

Технические характеристики

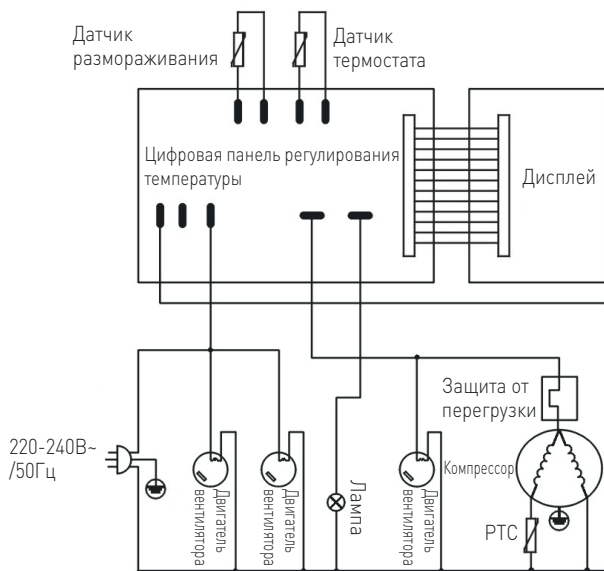
№ продукта	233610	233627	233634	233238	233641	233658	233665	233269	233696	233290
Рабочее напряжение и частота	220-240В- /50Гц									
Потребляемая мощность	170Вт	170Вт	170Вт	170Вт	170Вт	170Вт	210Вт	210Вт	380Вт	380Вт
Установка температуры	В диапазоне от 2°C до 6°C								В диапазоне от 2°C до 8°C	
Рекомендуемая настройка температуры	4°C									
Вес нетто (приб.)	32кг	32кг	35кг	35кг	36кг	36кг	40кг	40кг	90кг	90кг
Номинальный ток	1.4А	1.4А	1.4А	1.4А	1.4А	1.4А	1.5А	1.5А	2,4А	2,4А
Степень защиты	I Класс									
Климатический класс	4									
Энергетический класс	C									
Хладагент/ количество вводимого хладагента	R600a/ 40г								R290/ 100г	
Лампа	Светодиодный 2.6Вт								Светодиодный 4Вт	
Уровень шума	< 60 дБ (А)									
Цвет	Alb	Negru	Alb	Negru	Alb	Negru	Alb	Negru	Alb	Negru
Ёмкость шкафа	58л		68л		78л		98л		270л	
Внешние размеры	452 x 406 x (H)816мм		452 x 406 x (H) 891мм		452 x 406 x (H) 966мм		452 x 406 x (H) 1116мм		556 x 526 x (H) 1913мм	

Внимание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Электрическая схема (продукта 233238, 233269, 233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665)



Электрическая схема (продукта 233290, 233696)



Гарантия

Любая неподелка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής Hendi. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή. Για να διακόψετε πλήρως τη λειτουργία της συσκευής, πατήστε τον κεντρικό διακόπτη έναρξης και παύσης λειτουργίας (εφόσον περιλαμβάνεται) ή τραβήξτε το φινι από την πρίζα.

GR

- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη βραχυπρόθεσμη αποθήκευση σε χαμηλή θερμοκρασία συσκευασμένων τροφίμων, όπως λαχανικά, ποτά, φρούτα κλπ. Μην αποθηκεύετε άλλα προϊόντα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, αλκοόλ, χρώματα, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά κλπ μέσα ή κοντά στη συσκευή. Μην αποθηκεύετε φάρμακα μέσα στη συσκευή.
- Τα προϊόντα που τοποθετούνται στη συσκευή πρέπει να είναι ήδη προ-ψυγμένα. Διαφορετικά, η εξάτμιση της υγρασίας κατά την ψύξη των τροφίμων μπορεί να συμπυκνωθεί στο εσωτερικό του διαμερίσματος ψύξης. Αυτό είναι μια φυσιολογική διαδικασία και δεν υποδηλώνει κάποια δυσλειτουργία της συσκευής.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί, να τεθεί σε λειτουργία και να επισκευάζεται από εξειδικευμένο ή εκπαιδευμένο άτομο. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένο ή εξειδικευμένο προσωπικό όπως προσωπικό κουζίνας ή μπαρ.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, πέραν αυτών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην φθείρετε το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου.



Προσοχή! Κίνδυνος πυρκαγιάς! Ως ψυκτικό μέσο χρησιμοποιείται το R600a / R290, που είναι εύφλεκτο, φιλικό προς το περιβάλλον, δεν βλάπτει τη στιβάδα του όζοντος και δεν εντείνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού μέσου προκαλεί μια ελαφρά αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο που προκαλεί ο συμπιεστής, μπορεί να ακούγεται το ψυκτικό που ρέει στο σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στην απόδοση της συσκευής. Κατά τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής, προσέξτε να μην υποστούν βλάβη τα εξαρτήματα του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει οφθαλμολογική βλάβη.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής. Παρέχετε αρκετό εξαερισμό στην περιβάλλουσα δομή κατά την εγκατάσταση. Μην κλείνετε την αναρρόφηση της ροής αέρα και την έξοδο αέρα προκειμένου να διατηρείται η κυκλοφορία του αέρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των διαμερισμάτων φύλαξης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι του τύπου που προτείνεται από τον κατασκευαστή.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε καθαρή, σταθερή, οριζόντια και επίπεδη επιφάνεια.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Προστατεύετε τη συσκευή από τη θερμότητα, τη σκόνη, την απευθείας έκθεση στον ήλιο, την υγρασία, τις διαρροές και την εκτίναξη νερού.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, αφήνετε τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για επαρκή εξαερισμό.
- Μην χτυπάτε με βαριά σκεύη την γυάλινη επιφάνεια της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού ή συσκευές καθαρισμού με ατμό κατά τον καθαρισμό της συσκευής και μην την βυθίζετε σε νερό, καθώς τα εξαρτήματά της θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοικτές πηγές φωτιάς (π.χ. κεριά) επάνω ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με νερό (π.χ. βάζα) επάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή κατά τη χρήση. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην δημιουργείτε πρόσθετα ανοίγματα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε πρόσθετα εξαρτήματα στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τα ράφια για να αποφύγετε τυχόν ζημιά. Το μέγιστο βάρος φόρτωσης κάθε ραφιού είναι περίπου 8 κιλά.
- Μην προσπαθήσετε να ανεβείτε πάνω στη συσκευή.

Εγκατάσταση της συσκευής

- Η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση άνω των 45°. Αφού εγκαταστήσετε τη συσκευή, περιμένετε 2 ώρες πριν την συνδέσετε στο ρεύμα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση μεταγενέστερης μετακίνησης της συσκευής.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται πάντα σε ξηρό περιβάλλον.
- Πρέπει επίσης να αφήνεται τουλάχιστον 10 cm ελεύθερος χώρος στην πίσω, αριστερή και δεξιά πλευρά της συσκευής για λόγους αερισμού. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να επηρεαστεί η απόδοση της συσκευής.
- Συνιστούμε να τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρο με επαρκή φυσικό αερισμό.

Ηλεκτρικά εξαρτήματα και άλλοι κίνδυνοι

- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, δεν πρέπει να συνδέσετε στην ίδια πρίζα άλλες συσκευές.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, αλκοόλ, χρώματα, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά κλπ μέσα ή κοντά στη συσκευή, καθώς ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μην αποθηκεύετε φάρμακα μέσα στη συσκευή.
- Εάν απενεργοποιήσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, περιμένετε περίπου 5 λεπτά πριν την ενεργοποιήσετε ξανά.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό καθώς μπορεί να προκληθούν διαρροές και κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Κανένα μέρος/εξαρτήματα δεν μπορεί να τοποθετηθεί σε πλυντήριο πιάτων.

Προβλεπόμενη χρήση

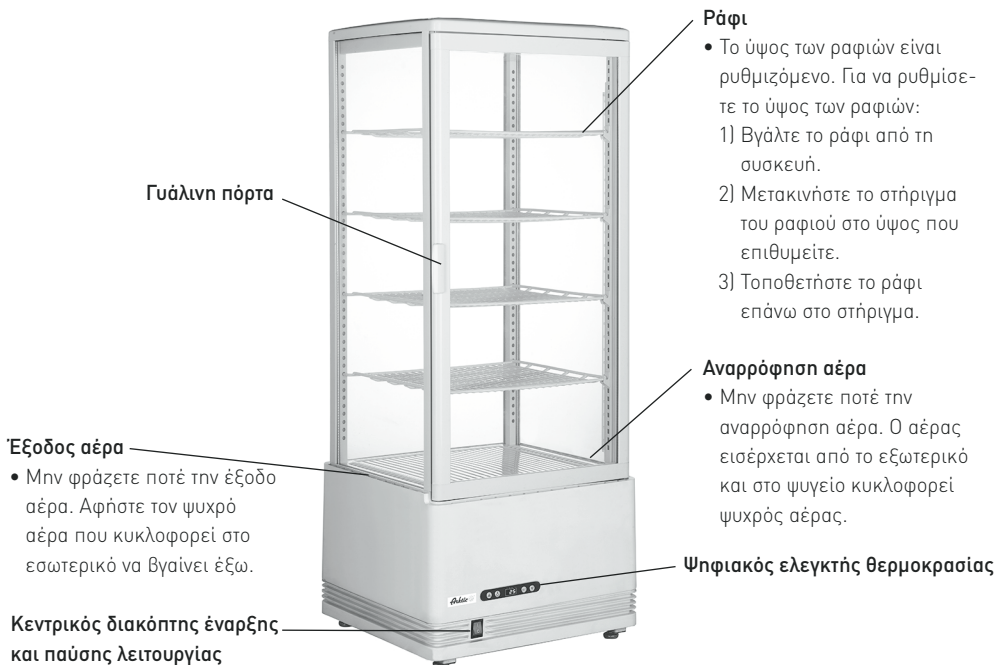
- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για να διατηρεί τα τρόφιμα ή ποτά σε δροσερή κατάσταση και για την προβολή τους. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.

Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

Λειτουργικά μέρη της συσκευής



Ράφι

- Το ύψος των ραφιών είναι ρυθμιζόμενο. Για να ρυθμίσετε το ύψος των ραφιών:
 - 1) Βγάλτε το ράφι από τη συσκευή.
 - 2) Μετακινήστε το στήριγμα του ραφιού στο ύψος που επιθυμείτε.
 - 3) Τοποθετήστε το ράφι επάνω στο στήριγμα.

Αναρρόφηση αέρα

- Μην φράζετε ποτέ την αναρρόφηση αέρα. Ο αέρας εισέρχεται από το εξωτερικό και στο ψυγείο κυκλοφορεί ψυχρός αέρας.

Ψηφιακός ελεγκτής θερμοκρασίας

Έξοδος αέρα

- Μην φράζετε ποτέ την έξοδο αέρα. Αφήστε τον ψυχρό αέρα που κυκλοφορεί στο εσωτερικό να βγαίνει έξω.

Κεντρικός διακόπτης έναρξης και παύσης λειτουργίας

- Αγωγός αέρα, έξω από το τζάμι, για αφαίρεση του νερού συμπύκνωσης



GR

Προετοιμασία πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα μέρη και εξαρτήματα της συσκευής. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών: Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. ==> Εγγύηση).
- Καθαρίστε όλα τα μέρη της συσκευής όπως περιγράφεται (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Τοποθετήστε όλα τα ράφια στη συσκευή.

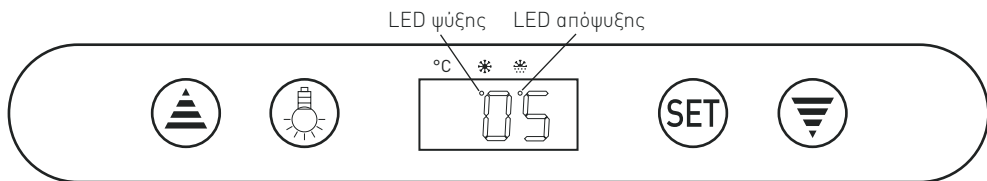
- Κρατήστε τη συσκευασία έτσι ώστε να μπορείτε να αποθηκεύσετε σωστά τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σημείωση: Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

Λειτουργία

- Συνδέστε το φως σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή (εφόσον περιλαμβάνεται). Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μερικές

ώρες για να φτάσει στη θερμοκρασία ψύξης, πριν τοποθετήσετε στο εσωτερικό της ποτά ή τρόφιμα.



• Λειτουργία ψηφιακού ελεγκτή θερμοκρασίας

1). Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Πατήστε το κουμπί (SET) για να μεταβείτε σε λειτουργία ρύθμισης. Εμφανίζεται η θερμοκρασία που έχει οριστεί.
- Πατήστε το κουμπί (▲) ή το κουμπί (▼) για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία.
- Πατήστε ξανά το κουμπί (SET) για επιβεβαίωση της ρύθμισης και έξοδο. Εμφανίζεται η θερμοκρασία του θαλάμου.

Σημείωση:

- Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί εντός 10 δευτερολέπτων, θα αποθηκευτεί η τελευταία ορισθείσα θερμοκρασία.
- Το εύρος της θερμοκρασίας που μπορεί να οριστεί κυμαίνεται από 2°C έως 6°C (233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665, 233269, 233238) ; Το εύρος της θερμοκρασίας που μπορεί να οριστεί κυμαίνεται από 2°C έως 8°C (233696, 233290).
- Διατηρείτε την πόρτα ανοιχτή για όσο το δυνατόν μικρότερο διάστημα για να διατηρείται η ψυχρή θερμοκρασία στον θάλαμο.

GR

2). Φωτισμός μέσα στον θάλαμο

- Πατήστε το κουμπί (☀) για να ενεργοποιήσετε τον φωτισμό. Πατήστε ξανά το κουμπί (☀) για να απενεργοποιήσετε τον φωτισμό.

3). Λυχνία LED ψύξης

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης (με ενεργοποιημένο τον συμπιεστή), η λυχνία LED ψύξης θα παραμένει αναμμένη.

- Όταν επιτευχθεί στον θάλαμο η θερμοκρασία που ορίσατε, η λυχνία LED ψύξης θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Όταν αρχίσει η απόψυξη, η λυχνία LED ψύξης θα σβήσει.

4). Λυχνία LED απόψυξης

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης, η λυχνία LED απόψυξης θα παραμένει αναμμένη.

- Μετά την ολοκλήρωση της απόψυξης, η λυχνία LED απόψυξης θα σβήσει.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προσοχή: Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν ξεκινήσετε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης.

Καθαρισμός

- Οι εξωτερικές και εσωτερικές επιφάνειες μπορούν να καθαριστούν με ένα νωπό πανί και μια μικρή ποσότητα καθαριστικού μέσου.
- Τα ράφια μπορούν να αφαιρεθούν και να πλυθούν με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού ή συσκευές καθαρισμού με ατμό και μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.

Εξαρτήματα	Τρόπος καθαρισμού	Σημείωση
Όλα τα εξαρτήματα όπως ράφια, στηρίγματα ραφιών κλπ	<ul style="list-style-type: none">• Βάλτε τα σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 έως 20 λεπτά.• Ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό.	Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα.
Εξωτερικές γυάλινες επιφάνειες	<ul style="list-style-type: none">• Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Εσωτερικές γυάλινες επιφάνειες	<ul style="list-style-type: none">• Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τροφίμων.• Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.	
Γυάλινη πόρτα		

GR

Αντικατάσταση του ελαττωματικού λαμπτήρα

- **Προσοχή:** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν ξεκινήσετε εργασίες αντικατάστασης.
- Αφαιρέστε και τις δύο βίδες στο πλάι του καλύμματος του λαμπτήρα.
- Αφαιρέστε τον παλιό λαμπτήρα και αντικαταστήστε τον με έναν νέο ίδιου τύπου (δεν περιλαμβάνεται). [Σωλήνας φθορισμού 220-240V~/50Hz 11W]
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του λαμπτήρα.
- Αν δεν είστε βέβαιοι για τον τρόπο αντικατάστασης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις (Βλ. ==> Εγγύηση).

Αποθήκευση της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα

- **Προσοχή:** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφαιρέστε όλα τα τρόφιμα από τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στην ενότητα Καθαρισμός. (Βλ. ==> Καθαρισμός).
- Φυλάξτε τη συσκευή σε δροσερό και καθαρό μέρος και μακριά από τα παιδιά.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η ψύξη της συσκευής θα ξεκινήσει, αφού η συσκευή συνδεθεί με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και τεθεί σε λειτουργία (εφόσον περιλαμβάνεται).	Έχει ενεργοποιηθεί η θερμική διακοπή.	Απευθυνθείτε στον προμηθευτή/πάροχο σέρβις για επισκευή.
	Ο συμπιεστής είναι ελαττωματικός.	
	Το φις δεν έχει συνδεθεί σωστά με την υποδοχή ισχύος.	Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σωστά συνδεδεμένες.
	Ο κεντρικός διακόπτης έναρξης και παύσης λειτουργίας είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Η ψύξη δεν είναι αρκετή.	Η συσκευή είναι εκτεθειμένη σε ισχυρή ηλιακή ακτινοβολία ή βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας.	Μετακινήστε τη συσκευή σε νέα θέση, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
	Η πόρτα δεν έχει κλείσει καλά ή η φλάντζα σφραγίσματος είναι ελαττωματική.	Κλείστε καλά την πόρτα.
	Έχει τοποθετηθεί υπερβολικά μεγάλη ποσότητα τροφίμων μέσα στη συσκευή.	Τοποθετήστε μικρότερη ποσότητα τροφίμων μέσα στη συσκευή.
	Ο περιβάλλον αερισμός δεν είναι επαρκής.	Βεβαιωθείτε ότι παρέχεται επαρκής εξαερισμός διατηρώντας απόσταση τουλάχιστον 10 cm από τον τοίχο ή άλλα αντικείμενα.
Εξέρχεται υπερβολικός θόρυβος.	Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε οριζόντια θέση.
	Η συσκευή ακουμπά σε τοίχο ή άλλα αντικείμενα.	Βεβαιωθείτε ότι διατηρείται απόσταση τουλάχιστον 10 cm από τον τοίχο ή άλλα αντικείμενα.
	- Υπάρχουν χαλαρά εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής	Απευθυνθείτε στον προμηθευτή/πάροχο σέρβις για επισκευή.

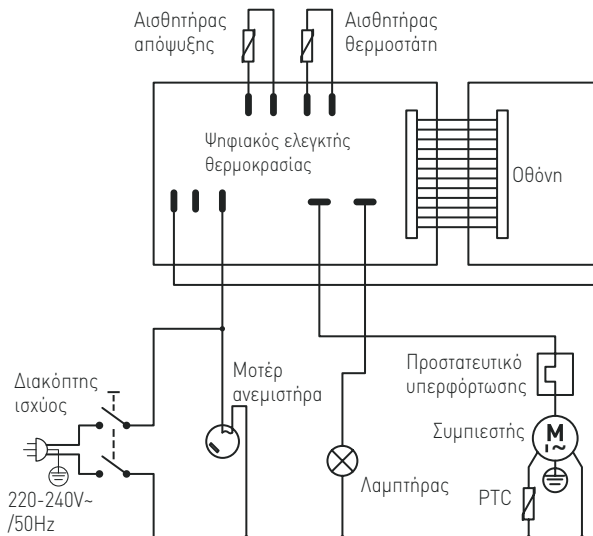
Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. προϊόντος	233610	233627	233634	233238	233641	233658	233665	233269	233696	233290
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V~ /50Hz									
Ονομαστική ισχύς εισόδου	170W	170W	170W	170W	170W	170W	210W	210W	380W	380W
Ρύθμιση θερμοκρασίας	Ρύθμιση από 2°C έως 6°C								Ρύθμιση από 2°C έως 8°C	
Συνιστώμενη ρύθμιση θερμοκρασίας	4°C									
Καθαρό βάρος (περ.)	32κιλά	32κιλά	35κιλά	35κιλά	36κιλά	36κιλά	40κιλά	40κιλά	90κιλά	0κιλά
Ονομαστική τιμή ρεύματος	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.4A	1.5A	1.5A	2,4A	2,4A
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I									
Κλιματική κλάση	4									
Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης	C									
Χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο και ποσότητα έγχυσης	R600a/ 40g								R290/100g	
Φωτισμός	LED 2,6W								LED 4W	
Επίπεδο θορύβου	< 60 dB [A]									
Χρώμα	Λευκό	Μαύρο	Λευκό	Μαύρο	Λευκό	Μαύρο	Λευκό	Μαύρο	Λευκό	Μαύρο
Χωρητικότητα θαλάμου	58 λίτρα		68 λίτρα		78 λίτρα		98 λίτρα		270 λίτρα	
Εξωτερικές διαστάσεις	452 x 406 x (Y)816mm		452 x 406 x (Y)891mm		452 x 406 x (Y) 966mm		452 x 406 x (Y) 1116mm		556 x 526 x (Y) 1913mm	

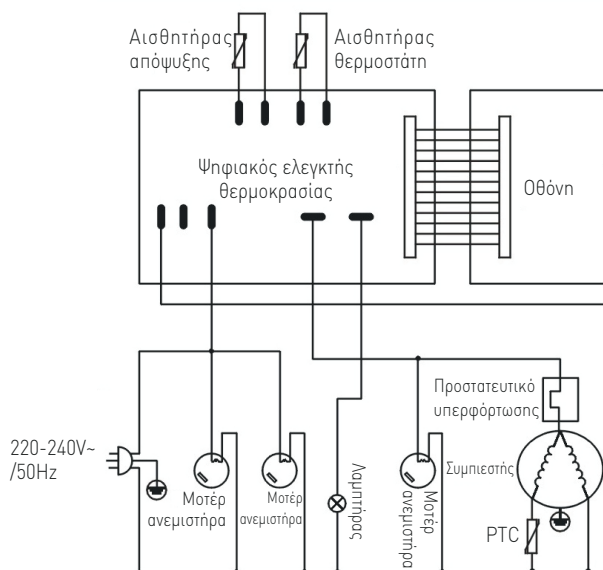
GR

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Ηλεκτρικό Διάγραμμα (Προϊόντος 233238, 233269, 233610, 233627, 233634, 233641, 233658, 233665)



Ηλεκτρικό Διάγραμμα (Προϊόντος 233290, 233696)



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.